叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 导师：艺术中的天使，第1卷，(the Mentor Angels In Art, Vol. 1, Num.) 000001

2. 导师：艺术中的天使，第1卷，(the Mentor Angels In Art, Vol. 1, Num.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

导师：艺术中的天使，第1卷，(The Mentor Angels in Art, Vol. 1, Num.)

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] [vɒl] . [wʌn][nəʊ] . - ,

The	Mentor	Vol	.	1	No	.	40	,
这	导师	沃尔	.	1	不	.	-	,

导师 第1卷 第40期

['eɪndʒəls] [ɪn] [ɑ:t]

ANGELS	IN	ART
天使	在	艺术

艺术中的天使

[baɪ] [dʒɒn] [si:] . [væn] [daɪk]

By	JOHN	C	.	VAN	DYKE
经过	约翰	C	.	VAN	堤防

作者：约翰·C·范·戴克

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑ:t] , ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ]

Professor	of	the	History	of	Art	,	Rutgers	College
教授	的	这	历史	的	艺术	,	罗格斯大学	大学

罗格斯大学艺术史教授

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]

THE	MENTOR
这	导师

导师

['sɪəriəl] [nəʊ] . -

SERIAL	No	.	40
序列号	不	.	-

序列号 40

[dɪ'pɑ:tmənt]

DEPARTMENT
部门

部门

[ɒv; əv] [faɪn] [a:ts]

OF	FINE	ARTS
的	美好的	艺术

美术

['mentɔ:(r)] [grə'vjuə]

MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷

导师版画

['eɪndʒl] [wɪð] [ˌvaɪə'lɪn] - [ˌdi: 'eɪ]['fɔ:r'li:] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð] ['eɪndʒəls][bə'li:ni:]

ANGEL	WITH	VIOLIN	Melozzo	da	Forlì	MADONNA	AND	CHILD	WITH	ANGELS	Bellini
天使	和	小提琴	-	达	弗利	麦当娜	和	孩子	和	天使	贝利尼

天使与小提琴 梅洛佐·达·弗利 圣母子与天使 贝利尼

['eɪndʒl] ['kwaɪə(r)][bɛ'nɑ:tsoʊ]['gɑ:tsəli] ['eɪndʒl] [wɪð] [lu:t] [kɑ:'pætʃiəʊ]

ANGEL	CHOIR	Benozzo	Gozzoli	ANGEL	WITH	LUTE	Carpaccio
天使	唱诗班	贝诺佐	戈佐利	天使	和	琵琶	生牛肉片

天使合唱团 Benozzo Gozzoli 天使与琵琶 Carpaccio

['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] [bɜ:rn] - [dʒəunz] [seɪnt] ['maɪk(ə)l] [,peru:'dʒi:nəu]

ANGEL	OF	ANNUNCIATION	Burne	-	Jones	SAINT	MICHAEL	Perugino
天使	的	天使报喜	伯恩	-	琼斯	圣	迈克尔	佩鲁吉诺

天使报喜 伯恩-琼斯 圣米迦勒 佩鲁吉诺

" [peɪnt] [æn; ən] ['eɪndʒl] !

"	Paint	an	angel	!
"	画	一个	天使	!

“画一个天使！”

" [ɪk'skleɪmd] [kʊr'beɪ] ([kɔ:r] - bay´) [ðə; ði] ['ri:əlɪst; 'rɪəlɪst] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pju:p(ə)l] [hu:] [wʌn] [deɪ] [ɑ:skt]

"	exclaimed	Courbet	(	koor	-	bay´	)	the	realist	to	a	pupil	who	one	day	asked
"	惊呼	库尔贝	(	库尔	-	bay´	)	这	现实主义者	到	一个	瞳孔	WHO	一	天	问

[hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .

him	how	it	should	be	done	.
他	如何	它	应该	是	完毕	.

“库尔贝（Courtbet）这位现实主义画家曾对一位学生惊叹道，这位学生有一天问他应该怎么做。

" [wen] [dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:] [æn; ən] ['eɪndʒl] ?

"	When	did	you	ever	see	an	angel	?
"	什么时候	做过	你	曾经	看	一个	天使	?

你何时见过天使?

" [ðə; ði] [ə'bæʃt] ['pju:p(ə)l] [hæd; həd] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd]

"	The	abashed	pupil	had	to	admit	that	he	had	never	had	the	good
"	这	羞愧	瞳孔	有	到	承认	那	他	有	绝不	有	这	好的

['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [si:] [wʌn] .

fortune	to	see	one	.
财富	到	看	一	.

这位羞愧的学生不得不承认，他从未有幸见过这种动物。

" ['veri] [wel] , [ðen] , [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] ,

"	Very	well	,	then	,	you	had	better	paint	the	portrait	of	your	grandfather	,
"	非常	出色地	,	然后	,	你	有	更好的	画	这	肖像	的	你的	祖父	,

[hu:m] [ju:; jʊ] [si:] ['evri] [deɪ] .

whom	you	see	every	day	.
谁	你	看	每一个	天	.

“很好，那你最好画一幅你每天都能见到的祖父的肖像。”

" [ðə; ði] [əd'vaɪs] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn]

"	The	advice	to	keep	his	head	out	of	the	clouds	while	his	feet	were	on
"	这	建议	到	保持	他的	头	出去	的	这	云	尽管	他的	脚	是	在

[ɜ:θ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ni:dɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] ;

earth	may	have	been	needed	by	the	pupil	;
地球	可能	有	到过	需要	经过	这	瞳孔	;

“这名学生或许需要有人劝他脚踏实地，不要异想天开；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ['eɪndʒəls] [hæv; həv] [bi:n] ['peɪntɪd] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnd] ,

but	nevertheless	angels	have	been	painted	time	out	of	mind	,
但	尽管如此	天使	有	到过	绘	时间	出去	的	头脑	,

但是，天使的形象却早已被人们遗忘。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [prə'naʊnst] ['riəlist, 'ri:-] [æz; əz] [kʊr'beɪ] [ænd; ənd] ['mɑ:net] ([mɑ:] - nay´)

and	even	such	pronounced	realists	as	Courbet	and	Manet	(	mah	-	nay´	)
和	甚至	这样的	发音	现实主义者	作为	库尔贝	和	马奈	(	玛	-	nay´	)

[hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] .

have	painted	them	.
有	绘	他们	.

甚至像库尔贝和马奈这样的著名现实主义画家也画过它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [tuː] ; [ðæt] [ɪz] ,
And **they** **saw** **them** **,** **too** **;** **that** **is** **,**
和 他们 锯 他们 , 也 ; 那 是 ,

他们也看到了；也就是说，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['prɪti] - [feɪst] ['mɒdlz] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː]['eɪndʒəls][baɪ] ['ædɪŋ] [ɪn'lɑːdʒd] ['pɪdʒɪn]
they **saw** **the** **pretty** **-** **faced** **models** **they** **turned** **into** **angels** **by** **adding** **enlarged** **pigeon**
他们 锯 这 漂亮的 - 面对 模型 他们 转向 进入 天使 经过 添加 放大 鸽子
[wɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] .
wings **to** **their** **shoulder** **blades** **.**
翅膀 到 他们的 肩膀 刀片 .

他们看到那些长相漂亮的模特，通过在她们的肩胛骨上加上放大的鸽子翅膀，变成了天使。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['spɪrɪtʃuəl]['eɪndʒəls] .
But **they** **were** **not** **very** **spiritual** **angels** **.**
但 他们 是 不是 非常 精神 天使 .

但他们并不是很有灵性的天使。

['riːəlɪzəm]['rɑːðə(r)] [skɔːn] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl] ,
Realism **rather** **scorns** **things** **spiritual** **,**
现实主义 相当 蔑视 事物 精神 ,

现实主义往往鄙视精神层面的事物。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɪn] [ɑːt] [pɑːst] [aʊt] ['sevrəl] ['sentʃəriz]
and **besides** **religious** **feeling** **and** **sentiment** **in** **art** **passed** **out** **several** **centuries**
和 除了 宗教 感觉 和 情绪 在 艺术 通过了 出去 一些 几个世纪
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n]['riəlist, 'riː-] .
before **the** **coming** **of** **the** **modern** **realists** **.**
前 这 未来 的 这 现代的 现实主义者 .

此外，艺术中的宗教情感和情绪在现代现实主义出现之前的几个世纪就已经消失了。

[ðə; ðɪ] ['ɜːli] [men] — [ðə; ðɪ][frɑː] - , [ðə; ðɪ] - ([ben] - [ˌoʊ'tiː'ɛs] - [əʊ]) , [ðə; ðɪ] [fɪlɪpiːnoʊz]
The **early** **men** **—** **the** **Fra** **Angelicos** **,** **the** **Benozzos** **(** **ben** **-** **ots** **-** **o** **)** **,** **the** **Filippinos**
这 早期的 男人 — 这 弗拉 - , 这 - (本 - ots - o) , 这 菲律宾人
,
,
,

早期的人们——弗拉·安杰利科斯人、贝诺佐斯人（ben-ots-o）、菲律宾人，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] — [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪblɪkl] [siːnz] [ðeɪ] ['peɪntɪd] ,
of **the** **fifteenth** **century** **—** **believed** **in** **the** **Biblical** **scenes** **they** **painted** **,**
的 这 第十五 世纪 — 相信 在 这 圣经 场景 他们 绘 ,

十五世纪的——相信他们所描绘的圣经场景，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['steɪtɪd][ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and **sometimes** **stated** **their** **belief** **in** **letters** **of** **gold** **at** **the** **bottom** **of** **their**
和 有时 声明 他们的 信仰 在 信件 的 金子 在 这 底部 的 他们的
['pɪktʃəz] .
pictures **.**
图片 .

有时他们还会在照片底部用金字写下自己的信仰。

[ðeɪ] [sɔː] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ɒv; əv] [feɪθ] , — [sɔː] [mə'dɒnə] , [seɪnts] , [ænd; ənd]['eɪndʒəls][ɪn]
They **saw** **things** **with** **the** **eye** **of** **faith** **,** **—** **saw** **Madonnas** **,** **saints** **,** **and** **angels** **in**
他们 锯 事物 和 这 眼睛 的 信仰 , — 锯 麦当娜 , 圣徒 , 和 天使 在
['vɪʒnz] ,
visions **,**
愿景 ,

他们凭着信仰之眼去看世界——在异象中看到了圣母玛利亚、圣徒和天使。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] [rəʊt] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	painted	them	,	as	the	evangelists	wrote	,	by	the	aid	of	inspiration	.
和	绘	他们	,	作为	这	福音传道者	写道	,	经过	这	援助	的	灵感	.

据福音书作者记载，他们是在灵感的帮助下画出了这些画作。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪ'liːf] , [ðeə(r)] [ɪn'tens] ['fiːlɪŋ] ,

Perhaps	it	was	their	belief	,	their	intense	feeling	,
也许	它	曾是	他们的	信仰	,	他们的	激烈的	感觉	,

或许是他们的信仰，或许是他们强烈的感情。

[ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [faɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] [men] .

that	gave	the	fine	religious	sentiment	to	the	work	of	these	early	men	.
那	给予	这	美好的	宗教	情绪	到	这	工作	的	这些	早期的	男人	.

这使得早期人类的作品充满了美好的宗教情怀。

[jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vent] [ɔː(r)][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn] [ɑːt] .

Yet	they	did	not	invent	or	discover	the	angel	in	art	.
然而	他们	做过	不是	发明	或者	发现	这	天使	在	艺术	.

然而，他们并没有发明或发现艺术中的天使形象。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] [meit]

It	had	a	more	mate
它	有	一个	更多的	伴侣

它还有更多伴侣

[riː'ɑːl; 'riːɑːl][ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] ['ɒrɪdʒɪn][ðæn; ðən][ɪn][ˌmedi'iːv(ə)l] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːvə(r)]

rial	and	commonplace	origin	than	in	medieval	belief	and	religious	fervor
里亚尔	和	平凡	起源	比	在	中世纪	信仰	和	宗教	热情

.

:

.

其起源比中世纪的信仰和宗教热情更为现实和普遍。

[wɪŋd] ['fɪgəz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɑːt]

WINGED	FIGURES	IN	ANCIENT	ART
有翅膀的	数据	在	古老的	艺术

古代艺术中的带翼人物

[ˌperuː'dʒiːnəu] : ['bæptɪzəm][ɒv; əv] [kraɪst] (['diːteɪl])

PERUGINO	:	BAPTISM	OF	CHRIST	(	detail	)
佩鲁吉诺	:	洗礼	的	基督	(	细节	)

佩鲁吉诺：《基督受洗》（局部）

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪŋd] ['fɪgəz] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] , [kæl'diːən] , [ænd; ənd] [ə'sɪrɪən] [ɑːt] , ['diəti] [ɒv; əv] [ðə; ði][eə(r)] ,

There	were	winged	figures	in	Egyptian	,	Chaldean	,	and	Assyrian	art	,	deities	of	the	air	,
那里	是	有翅膀的	数据	在	埃及人	,	迦勒底人	,	和	亚述人	艺术	,	神灵	的	这	空气	,

埃及、迦勒底和亚述艺术中都有带翅膀的人物形象，他们是天空之神。

['gɔdis] [ɒv; əv][ðə; ði][klaʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] .

goddesses	of	the	cloud	and	the	heavens	.
女神们	的	这	云	和	这	天	.

云端与天空的女神。

[ðə; ði] ['hɪtaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːʃn] [prə'djuːst] [ðə; ði] [wɪŋd] [sfɪŋks] ,

The	Hittite	and	the	Persian	produced	the	winged	Sphinx	,
这	赫梯人	和	这	波斯语	生产	这	有翅膀的	狮身人面像	,

赫梯人和波斯人创造了带翼的狮身人面像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] [ðə; ði] [wɪŋd] ['vɪktəri] [ðæt] [fluː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [həʊst][ænd; ənd]

and	the	Greek	the	winged	Victory	that	flew	above	the	advancing	host	and
和	这	希腊语	这	有翅膀的	胜利	那	飞翔	多于	这	前进	主持人	和

['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['glɔːri] .

pointed	the	way	to	glory	.
尖	这	方式	到	荣耀	.

希腊神话中，胜利女神长着翅膀，飞越前进的军队，指引他们走向荣耀。

[ðɪs] [wɪŋd] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['eɪndʒl] ;

This	winged	Victory	of	the	Greeks	probably	suggested	the	Christian	angel	;
这	有翅膀的	胜利	的	这	希腊人	大概	建议	这	基督教	天使	;

希腊神话中这位长着翅膀的胜利女神可能借鉴了基督教天使的形象；

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kjuːpɪd][ænd; ənd]

though	the	immediate	forerunner	of	the	angel	was	found	in	the	Cupid	and
尽管	这	即时	先行者	的	这	天使	曾是	成立	在	这	丘比特	和

['saɪki] [ɒv; əv]['rəʊmən][ɑːt] .

Psyche	of	Roman	art	.
精神	的	罗马	艺术	.

虽然天使的直接前身可以追溯到罗马艺术中的丘比特和普赛克。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] ,

The	Christians	,	following	the	Romans	,
这	基督徒	,	下列的	这	罗马书	,

基督徒们追随罗马人，

[tʊk] ['əʊvə(r)][ɪn][ðeə(r)][ɑːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] [wɜːld] .

took	over	in	their	art	much	of	the	material	of	the	old	Roman	world	.
采取	超过	在	他们的	艺术	很多	的	这	材料	的	这	老的	罗马	世界	.

他们的艺术作品大量借鉴了古罗马世界的素材。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] [ɪn][ɑːt] ,

They	had	to	do	this	;	for	Christianity	was	without	form	in	art	,
他们	有	到	做	这	;	为了	基督教	曾是	没有	形式	在	艺术	,

他们不得不这样做；因为基督教在艺术上没有形式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] [diˈkraɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [aɪ'dɒlətrəs] .

and	the	early	Christians	decried	it	as	idolatrous	.
和	这	早期的	基督徒	谴责	它	作为	偶像崇拜	.

早期基督徒谴责这种行为是偶像崇拜。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] [ɪn] [fɔːm]

But	later	on	there	came	a	demand	for	telling	the	Bible	stories	in	form
但	之后	在	那里	来了	一个	要求	为了	讲述	这	圣经	故事	在	形式

[ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,

and	color	,
和	颜色	,

但后来出现了以彩色印刷的形式讲述圣经故事的需求。

[ðæt] ['piːp(ə)l] [maɪt] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [riːd] .

that	people	might	see	what	they	could	not	read	.
那	人们	可能	看	什么	他们	可以	不是	读	.

人们或许能看到他们无法用文字表达的东西。

[ðen] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] , [tʊk] [ʌp]['rəʊmən] [fɔːmz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

Then	Christianity	,	answering	the	demand	,	took	up	Roman	forms	and	gave	them
然后	基督教	,	回答	这	要求	,	采取	向上	罗马	表格	和	给予	他们

['krɪstʃən] [sɪg'nɪfɪkəns] .

Christian	significance	.
基督教	意义	.

然后，基督教为了满足这种需求，采用了罗马的形式，并赋予它们基督教的意义。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kjuːpɪds][ɒv; əv]['rəʊmən][ɑːt][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['tʃerəbz] ,

They	took	the	Cupids	of	Roman	art	and	turned	them	into	Cherubs	,
他们	采取	这	丘比特	的	罗马	艺术	和	转向	他们	进入	小天使	,

他们把罗马艺术中的丘比特形象变成了小天使，

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] ['vɪktəriz] [ænd; ənd] ['psaiki] [ðeɪ] [meɪd] ['ministə] ['eɪndʒəls] .

and	out	of	the	winged	Victories	and	Psyches	they	made	ministering	angels	.
和	出去	的	这	有翅膀的	胜利	和	心理	他们	制成	服侍	天使	.

他们用有翼的胜利女神和普赛女神创造了侍奉天使。

[ˌperuː'dʒiːnəu] : ['tʃerəb] [hed] (['diːteɪl])

PERUGINO	:	CHERUB	HEAD	(	detail	)
佩鲁吉诺	:	小天使	头	(	细节	)

佩鲁吉诺：小天使头像（局部）

[ðə; ði]['peɪgən] [fɔːm] [wɒz; wəz] [suːn] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt] ,

The	pagan	form	was	soon	forgotten	in	the	Christian	spirit	,
这	异教徒	形式	曾是	很快	被遗忘的	在	这	基督教	精神	,

基督教精神很快便摒弃了异教形式。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] [ænd; ənd] ['ɜːli] [rɪ'neɪs(ə)ns] [pɪərɪədz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

and	the	angels	of	the	Gothic	and	early	Renaissance	periods	developed	a
和	这	天使	的	这	哥特	和	早期的	复兴	时期	发达	一个

[njuː] ['miːnɪŋ] , [ə; eɪ] [njuː] [səʊl] .

new	meaning	,	a	new	soul	.
新的	意义	,	一个	新的	灵魂	.

哥特时期和文艺复兴早期的天使形象发展出了新的意义，新的灵魂。

[wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənt] , [wɒt] [prə'faʊnd] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] ['ɜːli] ['pentər] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['eɪndʒl]

What	beautiful	sentiment	,	what	profound	feeling	,	the	early	painters	put	into	the	angel
什么	美丽的	情绪	,	什么	深刻的	感觉	,	这	早期的	画家	放	进入	这	天使

[ɒv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] !

of	the	Annunciation	!
的	这	圣母领报	!

早期画家们在描绘天使报喜的画作中倾注了多么美好的情感，多么深刻的感悟！

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] ['sædnəs] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuːm]

What	a	world	of	pathos	and	sadness	they	gave	the	angel	seated	by	the	tomb
什么	一个	世界	的	感伤	和	悲伤	他们	给予	这	天使	坐着	经过	这	墓

[ɒv; əv] [kraɪst] !

of	Christ	!
的	基督	!

他们赋予了坐在基督墓旁的天使多么悲怆和悲伤的世界啊！

[wɒt] ['glædnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]

What	gladness	and	joy	to	the	angels	of	the	Nativity	standing	near	the
什么	欢乐	和	喜悦	到	这	天使	的	这	圣诞节	常设	靠近	这

[mə'dɒnə] [ɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['glɔːriə][ɪn] [ɪk'sɛlsɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][skaɪ] !

Madonna	or	singing	the	Gloria	in	Excelsis	in	the	upper	sky	!
麦当娜	或者	歌唱	这	格洛丽亚	在	卓越	在	这	上	天空	!

站在圣母玛利亚身边或在高天高处唱《荣耀颂》的圣诞天使们该是多么欢欣鼓舞啊！

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['eɪndʒəls] [nəʊ] ['naɪðə(r)] ['glædnəs] [nɔː(r)] ['sædnəs] , ['naɪðə(r)] [rɒθ]

According	to	tradition	,	the	angels	know	neither	gladness	nor	sadness	,	neither	wrath
根据	到	传统	,	这	天使	知道	两者都不	欢乐	也不	悲伤	,	两者都不	愤怒

[nɔː(r)] ['pɪti] .

nor	pity	.
也不	遗憾	.

根据传统说法，天使既不知道快乐也不知道悲伤，既不知道愤怒也不知道怜悯。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)nli] ['mesndʒər] [əu'bei] [ðə; ði] ['mændeit] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] ,

They	are	heavenly	messengers	obeying	the	mandates	of	the	Most	High	,
他们	是	天上	信使	服从	这	指令	的	这	最多	高的	,

他们是奉至高者之命的天使者，

[wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .

without	emotion	or	feeling	of	any	kind	.
没有	情感	或者	感觉	的	任何	种类	.

没有任何情绪或感觉。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [dɪd][nɒt][səʊ] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] .

But	the	old	masters	of	Italy	did	not	so	regard	them	.
但	这	老的	大师	的	意大利	做过	不是	所以	看待	他们	.

但意大利的古代大师们并不这样看待他们。

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm]['hjuːmən] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [meɪd] [ðem; ðəm][ɪ'məʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,

They	gave	them	human	characteristics	,	made	them	emotional	and	sympathetic	,
他们	给予	他们	人类	特征	,	制成	他们	情绪	和	交感神经	,

['peɪntɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv] [bluː] ,

painted	them	in	robes	of	blue	,
绘	他们	在	长袍	的	蓝色的	,

他们赋予了他们人性，使他们富有情感和同情心，并将他们描绘成身穿蓝色长袍的形象。

[ɒv; əv] [red] , [ɒv; əv][gəʊld] , [ɒv; əv] [waɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['feɪsɪz][ænd; ənd] [fɔːmz] [ðæt]

of	red	,	of	gold	,	of	white	,	and	gave	them	faces	and	forms	that
的	红色的	,	的	金子	,	的	白色的	,	和	给予	他们	面孔	和	表格	那

[wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] ,

were	human	,
是	人类	,

用红色、金色、白色，赋予它们人类的面孔和形态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][æz; əz][nɪə(r)][dɪ'vaɪn][æz; əz] ['ɜːθli] [θɔːt] [kʊd; kəd]['rendə(r)][ðem; ðəm] .

it	is	true	,	but	as	near	divine	as	earthly	thought	could	render	them	.
它	是	真的	,	但	作为	靠近	神圣的	作为	尘世的	想法	可以	使成为	他们	.

的确如此，但它们已接近神圣的境界，这是世俗思想所能达到的极限。

['tʃerəbɪm] [ænd; ənd] ['serəfɪm]

CHERUBIM	AND	SERAPHIM
基路伯	和	炽天使

基路伯和撒拉弗

[ðə; ði] [red] - [rəʊbd]['eɪndʒəls] ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [red] [ɒv; əv] [feɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]

The	red	-	robed	angels	(	they	were	painted	red	of	face	as	well	as	of
这	红色的	-	身着长袍	天使	(	他们	是	绘	红色的	的	脸	作为	出色地	作为	的

[rəʊb]) [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['serəfɪm] ,

robe	)	were	the	Seraphim	,
长袍	)	是	这	塞拉芬	,

身穿红色长袍的天使（他们的脸和长袍都被涂成红色）是炽天使。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] ['nɪərɪst] [tuː; tə][gɒd] .

the	angels	of	love	,	and	nearest	to	God	.
这	天使	的	爱	,	和	最近的	到	上帝	.

爱的天使，最接近上帝的天使。

['ɒf(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] ['pentər] ['əʊnli][ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] , [wɪð] [wɪŋz] [krɒst] [ɪn]

Often	with	the	early	painters	only	their	heads	were	shown	,	with	wings	crossed	in
经常	和	这	早期的	画家	仅有的	他们的	头部	是	所示	,	和	翅膀	交叉	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

front	of	them	,
正面	的	他们	,

早期画家的作品中，人物通常只画出头部，翅膀交叉在身前。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [fɔː(r)] , [sɪks] , [ɔː(r)] [eɪt] [wɪŋz] .

sometimes	**with**	**four**	**,**	**six**	**,**	**or**	**eight**	**wings**	**.**
有时	和	四	,	六	,	或者	八	翅膀	.

有时有四只、六只或八只翅膀。

[ðə; ði] [bluː] - [rəʊbd] ['eɪndʒəls] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tʃerəbɪm] , [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

The	**blue**	**-**	**robed**	**angels**	**were**	**the**	**Cherubim**	**,**	**the**	**angels**	**of**	**knowledge**	**,**
这	蓝色的	-	身着长袍	天使	是	这	基路伯	,	这	天使	的	知识	,

身穿蓝色长袍的天使是基路伯，即知识天使。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [hedz] ['əʊnli] , [wɪð] ['meni] [krɒst] [wɪŋz] .

and	**they**	**too**	**were**	**shown**	**in**	**their**	**heads**	**only**	**,**	**with**	**many**	**crossed**	**wings**	**.**
和	他们	也	是	所示	在	他们的	头部	仅有的	,	和	许多	交叉	翅膀	.

它们也只出现在头部，长着许多交叉的翅膀。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] ['heɪləʊz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,

They	**appeared**	**in**	**groups**	**and**	**halos**	**surrounding**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**Father**	**,**
他们	出现	在	团体	和	光环	周围	这	在场	的	这	父亲	,

[ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] .

the	**Son**	**,**	**or**	**the**	**Virgin**	**.**
这	儿子	,	或者	这	处女	.

它们成群结队地出现在圣父、圣子或圣母周围，形成光环。

[ðə; ði] ['tʃerəbz] [ɔː(r)] ['pʊti] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [ɪ'tæliən] [ɑːt] , [səʊ] ['friːkwəntli] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] [mə'dɒnə]

The	**cherubs**	**or**	**putti**	**of**	**later**	**Italian**	**art**	**,**	**so**	**frequently**	**seen**	**with**	**the**	**Madonna**
这	小天使	或者	小天使	的	之后	意大利语	艺术	,	所以	频繁地	已见	和	这	麦当娜

[ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

and	**Child**	**,**
和	孩子	,

意大利后期艺术中经常与圣母子像一同出现的丘比特或小天使

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serəfɪm] [ænd; ənd] ['tʃerəbɪm] .

are	**the**	**artistic**	**descendants**	**of**	**the**	**Seraphim**	**and**	**Cherubim**	**.**
是	这	艺术	后代	的	这	塞拉芬	和	基路伯	.

是炽天使和智天使的艺术后裔。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɔːriəul] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'dɒnə] ;

They	**are**	**seen**	**in**	**the**	**large**	**aureoles**	**of**	**light**	**that**	**surround**	**the**	**Madonna**	**;**
他们	是	已见	在	这	大的	光晕	的	光	那	环绕	这	麦当娜	;

它们出现在环绕圣母像的大片光环中；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['ræfiːəlz] " ['sɪstaɪn] [mə'dɒnə] " [ænd; ənd] ['tɪʃənz] " [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv]

for	**instance**	**,**	**in**	**Raphael's**	**"**	**Sistine**	**Madonna**	**"**	**and**	**Titian's**	**"**	**Assumption**	**of**
为了	实例	,	在	拉斐尔的	"	西斯廷教堂	麦当娜	"	和	提香的	"	假设	的

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] .

the	**Virgin**	**.**
这	处女	.

例如，拉斐尔的《西斯廷圣母》和提香的《圣母升天》。

" [ðeɪ] [rɪ'siːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɔː(r)] [kʌm] ['fɔːwəd] [ɪn] [klaʊdz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊntləs]

"	**They**	**recede**	**into**	**the**	**background**	**or**	**come**	**forward**	**in**	**clouds**	**as**	**the**	**countless**
"	他们	消退	进入	这	背景	或者	来	向前	在	云	作为	这	无数

[hoʊsts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

hosts	**of**	**heaven**	**.**
主持人	的	天堂	.

"它们或隐入背景，或化作无数天兵天将，如云雾般涌现。"

[ˌdoʊmə'niːkɪnoʊ] .

DOMENICHINO	**.**
多梅尼基诺	.

多米尼基诺。

[mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzəri] (['di:teɪl])
MADONNA OF THE ROSARY (detail)
麦当娜 的 这 念珠 (细节)

玫瑰经圣母像（局部）

['fri:kwəntli] [ðə; ði] ['tʃerəbz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ɪn'lɑ:dʒd] ['tʃaɪldlaɪk] [ɔ:(r)] ['femənɪn] [fɔ:mz] [wɪð]
Frequently the Cherubs are given enlarged childlike or feminine forms with
频繁地 这 小天使 是 给定 放大 孩子气 或者 女性 表格 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fi:tʃəz] , ['i:lɒŋgeɪtɪd] [wɪŋz] , ['veərɪəgeɪtɪd] [kʌləz] .
individual features , elongated wings , variegated colors .
个人 特征 , 细长的 翅膀 , 斑 颜色 .

小天使通常被赋予放大的孩童或女性形象，具有独特的五官、细长的翅膀和斑驳的颜色。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [ʃəʊn] ['hɒvərɪŋ] [ɔ:(r)] ['stændɪŋ] [ɔ:(r)] ['si:tɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [mə'dɒnə] ,
They are then shown hovering or standing or seated near the Madonna ,
他们 是 然后 所示 悬停 或者 常设 或者 坐着 靠近 这 麦当娜 ,

然后画面显示他们或悬停、或站立、或坐在圣母像附近。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['pleɪɪŋ] [ɒn]['mju:zɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] — ['meɪkɪŋ] ['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)]
and are usually playing on musical instruments — making music for
和 是 通常 玩耍 在 音乐 仪器 — 制作 音乐 为了
[ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
the glory of the Madonna and Child .
这 荣耀 的 这 麦当娜 和 孩子 .

他们通常演奏乐器——为荣耀圣母和圣子而创作音乐。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][bə'li:ni:] ([bel] - lee´ - [neɪ]) [ænd; ənd][kɑ:'pætʃiəʊ] ([kɑ:r]
They are seen in the pictures of Bellini (bel - lee´ - nee) and Carpaccio (kahr
他们 是 已见 在 这 图片 的 贝利尼 (贝尔 - lee´ - 需要) 和 生牛肉片 (卡尔
- pah´ - [tʃoʊ]) [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ;
- pah´ - cho) near the foot of the throne ;
- pah´ - cho) 靠近 这 脚 的 这 王座 ;

在贝利尼（Bellini）和卡尔帕乔（Carpaccio）的画像中，可以看到它们位于王座脚下；

[wɪð] - [ˌdi: 'eɪ]['fɔ:r'li:] ([fɔ:(r); fə(r)] - lee´) [ðeɪ] [sɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
with Melozzo da Forlì (for - lee´) they soar in the air ;
和 - 达 弗利 (为了 - lee´) 他们 翱翔 在 这 空气 ;

与 Melozzo da Forlì (for-lee´) 一起翱翔于空中；

[wɪð] ['du:tʃioʊ] (doo´ - [tʃoʊ]) [ænd; ənd][ˌtʃɪmə'bu:eɪ] ([tʃi:'i:] - [mɑ:] - boo´ - [ɑ:]) [ðeɪ] [stænd][ə'baʊt]
with Duccio (doo´ - cho) and Cimabue (chee - mah - boo´ - ah) they stand about
和 杜乔 (doo´ - cho) 和 西马布埃 (芝 - 玛 - boo´ - 啊) 他们 站立 关于
[ðə; ði] [θrəʊn] , [drest] [ɪn] [rɪtʃ] [rəʊbz] ,
the throne , dressed in rich robes ,
这 王座 , 穿着 在 富有的 长袍 ,

他们与杜乔（Duccio）和契马布埃（Cimabue）一起站在王座周围，身穿华丽的长袍。

['sɪŋɪŋ] , ['pleɪɪŋ] , [ɔ:(r)] ['wə:ʃip] .
singing , playing , or worshiping .
歌唱 , 玩耍 , 或者 敬拜 .

唱歌、演奏或敬拜。

['mju:zɪk][ænd; ənd]['kʌlə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [ɪ'tæljənz]
Music and color were associated in the minds of the early Italians
音乐 和 颜色 是 联系 在 这 思想 的 这 早期的 意大利人
[æz; əz] [ðəʊ] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɪn] [ɑ:t] .
as though both were manifestations of sentiment in art .
作为 尽管 两个都 是 表现 的 情绪 在 艺术 .

在早期意大利人的观念中，音乐和色彩是联系在一起的，仿佛两者都是艺术中情感的体现。

[ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [tru:] [æt; ət] ['venɪs] , — [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['kʌlə(r)] [spɒt] [ɪn][ɪ'tæliən] [ɑ:t] .

Especially	was	this	true	at	Venice	,	—	the	one	great	color	spot	in	Italian	art	.
尤其	曾是	这	真的	在	威尼斯	,	—	这	一	伟大的	颜色	点	在	意大利语	艺术	.

这一点在威尼斯尤其如此——威尼斯是意大利艺术中色彩最绚丽的地方。

['ministə] [ænd; ənd] ['gɑ:diən] ['eɪndʒəls]

MINISTERING	AND	GUARDIAN	ANGELS
服侍	和	监护人	天使

守护天使

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [ðæt] [sæŋ] [ðə; ði]['glɔ:riə][ɪn] [ɪk'sɛlsɪs] ,

The	angels	that	sang	the	Gloria	in	Excelsis	,
这	天使	那	唱	这	格洛丽亚	在	卓越	,

那些唱着《荣耀颂》的天使们，

[ɔ:(r)] [nelt] [nɪə(r)][æt; ət][hænd][æt; ət][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['lɑ:dʒə(r)]

or	knelt	near	at	hand	at	the	birth	of	Christ	,	were	usually	larger
或者	跪下	靠近	在	手	在	这	出生	的	基督	,	是	通常	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʊti] ,

than	the	putti	,
比	这	小天使	,

或者在基督诞生时跪在附近，通常比小天使要大。

['gɜ:lɪʃ] [ɪn] [fɔ:m] , [ænd; ənd] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv] [feɪs] .

girlish	in	form	,	and	very	beautiful	of	face	.
少女	在	形式	,	和	非常	美丽的	的	脸	.

体态娇小，容貌秀丽。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [k'ʌlə(r)z] , [æz; əz] [wɪð] [kɔ:'rɛdʒioʊ] ([kɔ:(r)] - red´ - [dʒəʊ]) ;

They	were	dressed	sometimes	in	colors	,	as	with	Correggio	(	kor	-	red´	-	jo	)	;
他们	是	穿着	有时	在	颜色	,	作为	和	科雷焦	(	韩国	-	red´	-	乔	)	;

['sʌmtaɪmz] [ɪn][gəʊld] [brə'keɪdz] [ɒv; əv] ['gɔ:dʒəs] ['pæt(ə)n] ,

sometimes	in	gold	brocades	of	gorgeous	pattern	,
有时	在	金子	锦缎	的	华丽的	图案	,

他们有时穿着色彩鲜艳的衣服，就像科雷乔（Correggio）那样；有时穿着图案华丽的金丝锦缎。

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] - ([vi:] - [vɑ:r] - ee´ - [neɪ]) ; ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] , [æz; əz]

as	with	the	Vivarini	(	vee	-	vahr	-	ee´	-	nee	)	;	sometimes	in	white	and	blue	,	as
作为	和	这	-	(	V形	-	瓦尔	-	ee´	-	需要	)	;	有时	在	白色的	和	蓝色的	,	作为

[wɪð] ['pɪroʊ]['dɛlla] - ([fræn] - ches´ - [kɑ:]) .

with	Piero	della	Françesca	(	frahn	-	ches´	-	kah	)	.
和	皮耶罗	德拉	-	(	弗兰	-	ches´	-	卡	)	.

就像 Vivarini（vee-vahr-ee´-nee）一样；有时是白色和蓝色，就像 Piero della Françesca（frahn-ches´-kah）一样。

[ə'gen] , [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [hæd; həd] ['dʒu:əld] [kraʊnz] [ɔ:(r)] [ɪm'bɒst] ['heɪləʊz][ɔ:(r)] ['pi:kɒk] - [aɪd]

Again	,	they	frequently	had	jeweled	crowns	or	embossed	halos	or	peacock	-	eyed
再次	,	他们	频繁地	有	珠宝	皇冠	或者	压纹	光环	或者	孔雀	-	眼睛

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

他们经常佩戴镶嵌宝石的王冠、浮雕光环或孔雀眼翅膀。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑ:stəz] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [d'ɛkɹətˌɪvli] ['bju:tɪf(ə)l]

It	was	the	idea	of	the	old	masters	to	make	them	decoratively	beautiful
它	曾是	这	主意	的	这	老的	大师	到	制作	他们	装饰性地	美丽的

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['pjʊərəti][ænd; ənd] [tru:θ] .

as	well	as	representative	of	purity	and	truth	.
作为	出色地	作为	代表	的	纯度	和	真相	.

这是古代大师们的想法，既要让它们具有装饰美感，又要代表纯洁和真理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz] ,

And	they	carried	out	this	idea	still	further	in	the	faces	,
和	他们	携带	出去	这	主意	仍然	更远	在	这	面孔	,

他们将这种理念进一步运用到了面部表情中。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] [taɪps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɔː(r)][ɪ'mædʒɪn] .

which	were	always	of	the	most	lovely	types	they	could	find	or	imagine	.
哪个	是	总是	的	这	最多	迷人的	类型	他们	可以	寻找	或者	想象	.

都是他们能找到或想象到的最可爱的类型。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [ðiːz] ['eɪndʒl]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

To	us	today	these	angel	faces	are	perhaps	the	most	attractive	feature	of	this
到	我们	今天	这些	天使	面孔	是	也许	这	最多	吸引人的	特征	的	这

['ɜːli] [tʃɜːtʃ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

early	church	art	of	Italy	.
早期的	教会	艺术	的	意大利	.

今天看来，这些天使面孔或许是意大利早期教堂艺术中最具吸引力的特征。

[kɔː'rɛdʒioʊ] ; ['eɪndʒl] [gruːp] (['diːteɪl][ɒv; əv]['freskəʊ][æt; ət]['pɑːmə])

CORREGGIO	;	ANGEL	GROUP	(	detail	of	fresco	at	Parma	)
科雷焦	;	天使	团体	(	细节	的	壁画	在	帕尔马	)

科雷吉奥；天使集团（帕尔马壁画细节）

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [bʌt; bət] [kləʊðd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [waɪt] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	same	kind	of	angels	,	but	clothed	usually	in	white	,	appeared	to	the
这	相同的	种类	的	天使	,	但	穿着衣服	通常	在	白色的	,	出现	到	这

['ʃepədz] ,

Shepherds	,
牧羊人	,

同样的天使，但通常身穿白衣，也出现在牧羊人面前。

[ə'tendɪd] [ðə; ði]['həʊli]['fæməli][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,

attended	the	Holy	Family	in	their	flight	into	Egypt	,
参加	这	圣	家庭	在	他们的	航班	进入	埃及	,

曾陪伴圣家族逃往埃及，

[stʊd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][æt; ət][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv] [kraɪst] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

stood	by	the	river	bank	at	the	baptism	of	Christ	,	were	with	Him	in	the
站立	经过	这	河	银行	在	这	洗礼	的	基督	,	是	和	他	在	这

['wɪldənəs] ,

wilderness	,
荒野	,

在基督受洗时站在河岸边，在旷野中与他同在。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [tuːm] ,

in	the	garden	,	at	the	crucifixion	,	watched	by	the	tomb	,
在	这	花园	,	在	这	十字架刑	,	观看	经过	这	墓	,

在花园里，在十字架上，在坟墓旁注视着，

[ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	rolled	away	the	stone	from	the	door	.
和	滚动	离开	这	石头	从	这	门	.

然后把门上的石头滚开了。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'dʒelɪk][həʊst] [ə'pɪəd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [wɔːn] ['eɪbrəhæm] ,

Others	of	the	angelic	host	appeared	at	times	to	warn	Abraham	,
其他的	的	这	天使般的	主持人	出现	在	时代	到	警告	亚伯拉罕	,

其他天使也曾多次出现，警告亚伯拉罕。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][seɪnt]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [tuː; tə] [gaɪd] [seɪnt]['piːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

to	present	a	message	to	Saint	Joachim	,	to	guide	Saint	Peter	out	of	his
到	展示	一个	信息	到	圣	约阿希姆	,	到	指导	圣	彼得	出去	的	他的

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

向圣约阿希姆传达信息，引导圣彼得脱离牢狱之灾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ministə] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [spə'sɪfɪk] [nems] .

They	were	all	ministering	spirits	,	but	without	specific	names	.
他们	是	全部	服侍	烈酒	,	但	没有	具体的	姓名	.

它们都是侍奉的灵体，但没有具体的名字。

[frɑː] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] ; [mə'dɒnə] [enθ'rəʊnd] (['diːteɪl])

FRA	BARTOLOMMEO	;	MADONNA	ENTHRONED	(	detail	)
法郎	巴托洛梅奥	;	麦当娜	登基	(	细节	)

弗拉·巴托洛梅奥；麦当娜登基（细节）

[ðə; ðiː]['sev(ə)n] ['ɑːkeɪndʒəlz]

THE	SEVEN	ARCHANGELS
这	七	大天使

七位大天使

[ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['sɜːt(ə)n] [diːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['eɪndʒəls] [huː] [hæd; həd] ['defɪnət]

certain	deeds	to	be	done	were	given	to	certain	angels	who	had	definite
肯定	契约	到	是	完毕	是	给定	到	肯定	天使	WHO	有	定

[nems] .

names	.
姓名	.

某些特定的任务被赋予了特定的天使，这些天使都有明确的名字。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː]['sev(ə)n] ['ɑːkeɪndʒəlz] .

These	were	the	seven	archangels	.
这些	是	这	七	大天使	.

这七位就是大天使。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['maɪk(ə)l] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ðiː][hoʊsts][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

It	was	Michael	,	captain	of	the	Hosts	of	Heaven	,
它	曾是	迈克尔	,	队长	的	这	主持人	的	天堂	,

那是天军统帅米迦勒。

[ðæt] [ˌəʊvə'keɪm][ðə; ðiː]['diːmən][ænd; ənd][drəʊv][hɪm]['ɪntuː][ðə; ðiː] ['bɒtəmləs] [pɪt] ;

that	overcame	the	Demon	and	drove	him	into	the	Bottomless	Pit	;
那	克服	这	恶魔	和	驾驶	他	进入	这	无底	坑	;

那力量战胜了恶魔，并将他驱赶到了无底深渊；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌdʒɑːfi'ɛl] [wɪð] [ðə; ðiː] ['fleɪmɪŋ] [spɔːd] [ðæt] [drəʊv]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [aʊt][ɒv; əv]

it	was	Jophiel	with	the	flaming	sword	that	drove	Adam	and	Eve	out	of
它	曾是	约菲尔	和	这	炽盛	剑	那	驾驶	亚当	和	前夕	出去	的

['pærədaɪs] ;

Paradise	;
天堂	;

是约菲尔拿着火焰之剑将亚当和夏娃逐出了伊甸园；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈzædkiːəl] [ðæt] [steɪd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd] [ˈʃæmjuːəl] [ðæt]

it	was	Zadkiel	that	stayed	the	hand	of	Abraham	,	and	Chamuel	that
它	曾是	扎德基尔	那	入住	这	手	的	亚伯拉罕	,	和	查缪尔	那

[ˈresl] [wɪð] [ˈdʒeɪkəb] .

wrestled	with	Jacob	.
摔跤	和	雅各布	.

是撒基尔阻止了亚伯拉罕的手，是查穆勒与雅各摔跤。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈɑːkeɪndʒəlz] [huː] [əˈpɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈveərɪəs] [ˈsɪmbəlz] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [ɑːt] .

These	were	all	archangels	who	appeared	with	their	various	symbols	in	Christian	art	.
这些	是	全部	大天使	WHO	出现	和	他们的	各种各样的	符号	在	基督教	艺术	.

这些都是在基督教艺术作品中以各种象征符号出现的大天使。

[ˈjʊriəl] , [ˈgɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ɪz] [siːn] [les]

Uriel	,	guardian	of	the	sun	,	is	seen	less
乌列尔	,	监护人	的	这	太阳	,	是	已见	较少的

太阳守护者乌列尔的出现频率降低了。

[ˈfriːkwəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ; [bʌt; bət] [ˈræfeɪəl] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːdiən] [ˈeɪndʒl] , [ɪz][ˈɒf(ə)n] [siːn]

frequently	than	the	others	;	but	Raphael	,	the	chief	guardian	angel	,	is	often	seen
频繁地	比	这	其他的	;	但	拉斐尔	,	这	首席	监护人	天使	,	是	经常	已见

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈtəubit] ,

in	company	with	Tobit	,
在	公司	和	托比特	,

与其他天使相比，拉斐尔出现的频率更高；但作为首席守护天使的拉斐尔，经常与托比特一起出现。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪð] [ˈmaɪk(ə)l] ,

and	occasionally	in	the	pictures	of	the	Last	Judgment	with	Michael	,
和	偶尔	在	这	图片	的	这	最后的	判断	和	迈克尔	,

偶尔也会在迈克尔的《最后的审判》照片中出现，

[ˈbləʊɪŋ] [ðə; ði] [dred] [blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .

blowing	the	dread	blast	of	the	great	resurrection	.
吹	这	恐惧	爆炸	的	这	伟大的	复活	.

吹响了伟大复活的恐怖号角。

[ˈgaidəu] [ˈriːni] : [ˌes ˈtiː] .

GUIDO	RENI	:	ST	.
圭多	雷尼	:	英石	.

圭多·雷尼：圣。

[ˈmaɪk(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiːmən]

MICHAEL	AND	THE	DEMON
迈克尔	和	这	恶魔

迈克尔与恶魔

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl] [əˈpɪəz] [ɪn][ɑːt] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪndʒəls][pʊt]

But	the	angel	Gabriel	appears	in	art	oftener	than	all	the	other	angels	put
但	这	天使	加布里埃尔	出现	在	艺术	更频繁	比	全部	这	其他	天使	放

[təˈgeðə(r)] .

together	.
一起	.

但是，天使加百列在艺术作品中出现的次数比其他所有天使加起来都多。

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːˈtəʊld] [ðə; ði]

This	is	because	he	was	the	angel	of	the	Annunciation	and	foretold	the
这	是	因为	他	曾是	这	天使	的	这	圣母领报	和	预言	这

['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] .

coming	of	Christ	.
未来	的	基督	.

这是因为他是报喜天使，预言了基督的降临。

[hiː; hi][ɪz] [siːn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɪn][ɪ'tæliən] [ɑːt] , ['lɪliz] [ɪn][hænd] ,

He	is	seen	a	thousand	times	in	Italian	art	,	lilies	in	hand	,
他	是	已见	一个	千	时代	在	意大利语	艺术	,	百合花	在	手	,

在意大利艺术作品中，他曾无数次出现，手中总是拿着百合花。

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'dɒnə] .

kneeling	and	repeating	the	message	to	the	Madonna	.
跪着	和	重复	这	信息	到	这	麦当娜	.

他跪着，向圣母玛利亚重复着这番话。

[ðə; ði] [θiːm] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,

The	theme	was	the	most	popular	of	all	,
这	主题	曾是	这	最多	受欢迎的	的	全部	,

这个主题是所有主题中最受欢迎的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɜː(r); wə(r)] [krɪ'eɪtɪd] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt]

and	a	thousand	different	types	of	beauty	were	created	to	impersonate
和	一个	千	不同的	类型	的	美丽	是	创建	到	模仿

['geɪbriəl] .

Gabriel	.
加布里埃尔	.

于是，人们创造了上千种不同的美貌来模仿加百列。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪg'zɪstənt] ,

Many	of	them	are	still	existent	,
许多	的	他们	是	仍然	存在的	,

它们中的许多仍然存在。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz]

and	some	of	them	are	the	most	lovely	creations	of	the	old	masters
和	一些	的	他们	是	这	最多	迷人的	作品	的	这	老的	大师

.

:

.

其中一些是古代大师们最精美的作品。

['eɪndʒl] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz]

ANGEL	IDEALS	OF	THE	OLD	MASTERS
天使	理想	的	这	老的	大师

古代大师们的天使理想

- ([skuːl] [ɒv; əv]) ['ɑːkeɪndʒl] ['ræfeɪəl] (['diːteɪl])

VEROCCHIO	(	School	of	)	ARCHANGEL	RAPHAEL	(	detail	)
-	(	学校	的	)	大天使	拉斐尔	(	细节	)

韦罗基奥（画派）《大天使拉斐尔》（局部）

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][æn'dʒelɪk] ['bjuːti] ['veərid] [wɪð] [iːtʃ] ['peɪntə(r)] .

Of	course	the	ideal	of	angelic	beauty	varied	with	each	painter	.
的	课程	这	理想的	的	天使般的	美丽	多种多样	和	每个	画家	.

当然，每个画家对天使般美的理想定义都不尽相同。

[iːtʃ] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ðə; ði][f'eəɹəst] [taɪp] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['difə]

Each	chose	for	a	model	the	fairest	type	he	could	find	,	and	each	differed
每个	选择	为了	一个	模型	这	最公平	类型	他	可以	寻找	,	和	每个	不同

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊ] .

from	his	fellow	.
从	他的	同伴	.

每个人都选择了自己能找到的最漂亮的模特，而且每个人的模特都与同伴的不同。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [taɪps] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)]

Perhaps	the	most	popular	types	of	angels	in	the	early	Renaissance	were
也许	这	最多	受欢迎的	类型	的	天使	在	这	早期的	复兴	是

['peɪntɪd] [baɪ] - [ˌdiː 'eɪ]['fɔːr'liː] .

painted	by	Melozzo	da	Forlì	.
绘	经过	-	达	弗利	.

文艺复兴早期最受欢迎的天使形象或许是由梅洛佐·达·弗利所绘。

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kjuːpələ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]

A	notable	group	of	them	was	painted	in	a	cupola	of	the	Church	of
一个	值得注意的	团体	的	他们	曾是	绘	在	一个	穹顶	的	这	教会	的

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɪn] [rəʊm] .

the	Apostles	in	Rome	.
这	使徒们	在	罗马	.

其中一组著名的画作被绘制在罗马使徒教堂的穹顶上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'senʃn] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]

They	were	angels	of	the	Ascension	,	and	surrounded	the	rising	figure	of
他们	是	天使	的	这	升天	,	和	包围	这	上升	数字	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

他们是升天的天使，环绕着升起的基督。

[ðə; ði]['freskəʊ] ['ɑːftəwəd] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,

The	fresco	afterward	became	so	damaged	that	it	was	taken	down	,
这	壁画	之后	成为	所以	损坏的	那	它	曾是	已采取	向下	,

后来，这幅壁画损坏严重，最终被拆除了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪsti] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

and	some	of	the	angels	were	transferred	to	the	Sacristy	of	St	.
和	一些	的	这	天使	是	转移	到	这	圣器室	的	英石	.

['piːtərz] ,

Peter's	,
彼得的	,

一些天使被转移到了圣彼得大教堂的圣器室。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

where	they	are	now	to	be	seen	.
在哪里	他们	是	现在	到	是	已见	.

现在它们就在那里。

['aʊə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , — [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [feɪs] ,

Our	reproduction	shows	a	detail	of	one	of	them	,	—	one	with	a	fair	face	,
我们的	生殖	演出	一个	细节	的	一	的	他们	,	—	一	和	一个	公平的	脸	,

我们的复制品展示了其中一人的细节——她长着一张漂亮的脸蛋。

[ə'bʌndənt] [heə(r)] , [ə; eɪ]['heɪləʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['gəʊldən][kjuːbz][ɒv; əv][məʊ'zeɪɪk] ,

abundant	hair	,	a	halo	about	the	head	made	up	of	golden	cubes	of	mosaic	,
丰富	头发	,	一个	光环	关于	这	头	制成	向上	的	金的	立方体	的	马赛克	,

浓密的头发，头上戴着由金色马赛克方块组成的光环，

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪk'spændɪd] [wɪŋz] .

and	large	expanded	wings	.
和	大的	扩展	翅膀	.

以及展开的大翅膀。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz] [siːn]

The	figure	is	seen
这	数字	是	已见

可以看到该人物

['slaɪtli] [fɔː'ʃɔːt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [spred] [wɪŋz] [ðæt] [siːm] ['riːəli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf]

slightly	foreshortened	,	and	this	,	with	the	spread	wings	that	seem	really	large	enough
轻微地	缩短	,	和	这	,	和	这	传播	翅膀	那	似乎	真的	大的	足够的

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [æn; ən]['eɪndʒl] ,

to	support	an	angel	,
到	支持	一个	天使	,

略微缩短了画面，再加上展开的双翼，看起来真的大到足以支撑一个天使。

[gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [flaɪt] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hɒvərɪŋ] ['muːvmənt] .

gives	the	impression	of	flight	,	or	at	least	a	hovering	movement	.
给予	这	印象	的	航班	,	或者	在	至少	一个	悬停	移动	.

给人一种飞行的感觉，或者至少是一种悬停的动作。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌp'reɪzd] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [freɪm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ænd; ənd][ɪts]

The	wings	are	upraised	,	and	seem	to	frame	the	beautiful	head	and	its
这	翅膀	是	抬起	,	和	似乎	到	框架	这	美丽的	头	和	它是

['heɪləʊ] .

halo	.
光环	.

翅膀高高抬起，仿佛在衬托着美丽的头部和光环。

[ðɪs] ['ʌpwəd] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪz] [ˌkaʊntə'bæləns] [baɪ][ðə; ði] ['daʊnwəd] [swiːp] [ɒv; əv]

This	upward	swing	of	the	wings	is	counterbalanced	by	the	downward	sweep	of
这	向上	摇摆	的	这	翅膀	是	平衡	经过	这	向下	扫	的

[ðə; ði]['dreɪpəri][frɒm; fræm][ðə; ði][weɪst] [laɪn] .

the	drapery	from	the	waist	line	.
这	布料	从	这	腰部	线	.

翅膀向上摆动的动作与腰部垂下的帷幔形成平衡。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnwəd] [kɜːrvz] [ɪz][ə; eɪ] ['swɜːrlɪŋ] [krɒs] [laɪn] , [meɪd] [ʌp]

Between	the	upward	and	the	downward	curves	is	a	swirling	cross	line	,	made	up
之间	这	向上	和	这	向下	曲线	是	一个	旋转	叉	线	,	制成	向上

[baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

by	the	shoulder	,
经过	这	肩膀	,

在向上和向下的曲线之间有一条旋转的十字线，由肩部构成。

[ðə; ði][ɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][baʊ; bəʊ] .

the	arm	,	and	the	violin	bow	.
这	手臂	,	和	这	小提琴	弓	.

手臂和琴弓。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['ʃruːdli] [wɜːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [gɪvz] [fɔːs] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪgə(r)] .

All	this	is	shrewdly	worked	out	,	and	gives	force	and	movement	to	the	figure	.
全部	这	是	精明地	工作	出去	,	和	给予	力量	和	移动	到	这	数字	.

这一切都经过巧妙的安排，赋予了人物力量和动感。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['lɒftɪnəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	whole	composition	has	nobility	and	loftiness	about	it	,
这	所有的	作品	有	贵族	和	高傲	关于	它	,

整幅作品给人一种高贵典雅的感觉。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] [swiːt] - [feɪst] [ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːləʊ]['doʊltʃi] (dol´ - [tʃiː'iː]) [kaɪnd] .

and	is	not	a	mere	sweet	-	faced	affair	of	the	Carlo	Dolci	(	dol´	-	chee	)	kind	.
和	是	不是	一个	仅仅	甜的	-	面对	事务	的	这	卡洛	dolci	(	dol´	-	芝	)	种类	.

而并非像 Carlo Dolci 那样甜美可人的事物。

[ˌverə'niːz] : [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] (['diːteɪl])

VERONESE	:	ANNUNCIATION	(	detail	)
维罗纳	:	天使报喜	(	细节	)

维罗内塞：圣母领报（局部）

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] :
BOTTICELLI :
波提切利 :

波提切利:

[mə'dɒnə] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd]['eɪndʒəls]
MADONNA , CHILD , AND ANGELS
麦当娜 , 孩子 , 和 天使

麦当娜、孩子和天使

[taɪps] [ɒv; əv][bɛ'nɑːtsoʊ][ænd; ənd] [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi]
TYPES OF BENOZZO AND LEONARDO DA VINCI
类型 的 贝诺佐 和 莱昂纳多 DA 文西

贝诺佐和列奥纳多·达·芬奇的类型

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][bɛ'nɑːtsoʊ]['gɑːtsəli] (got´ - [səʊ] - [liː]) [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['kærəktəz] .
The angels of Benozzo Gozzoli (got´ - so - lee) are of similar characters .
这 天使 的 贝诺佐 戈佐利 (got´ - 所以 - 李) 是 的 相似的 人物 .

贝诺佐·戈佐利（Benozzo Gozzoli）笔下的天使们具有相似的性格。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['swiːtnəs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]
They have not a particle of sweetness about them , and would never be
[kɔːld] " ['prɪti] " ;
called " pretty " ;
称为 " 漂亮的 " ;

它们身上没有一丝甜美的气息，也绝不会被称为"漂亮";

[bʌt; bət] [wɒt] [faɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] !
but what fine sentiment and decided individuality they have !
但 什么 美好的 情绪 和 决定 个性 他们 有 !

但他们拥有多么美好的情怀和鲜明的个性啊!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['freskəʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɑːrdi] ['pæləs] [æt; ət] ['flɒrəns] ,
They are part of a famous fresco in the Riccardi Palace at Florence ,
他们 是 部分 的 一个 著名的 壁画 在 这 里卡迪 宫殿 在 佛罗伦萨 ,

它们是佛罗伦萨里卡迪宫一幅著名壁画的一部分。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best] [prɪ'zɜːvd] ['freskəʊz][ɪn][ɔːl] ['ɪtəli] .
one of the finest and best preserved frescos in all Italy .
一 的 这 最好的 和 最好的 保存完好 壁画 在 全部 意大利 .

这是意大利最精美、保存最完好的壁画之一。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hæd; həd][ɪts] [wɔːlz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [baɪ][bɛ'nɑːtsoʊ] [wɪð]
The little chapel where they are had its walls entirely covered by Benozzo with
这 小的 教堂 在哪里 他们 是 有 它是 墙壁 完全 涵盖 经过 贝诺佐 和
[ə; eɪ]['freskəʊ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
a fresco representing the Adoration of the Kings .
一个 壁画 代表 这 崇拜 的 这 国王 .

他们所在的这座小教堂的墙壁上，贝诺佐绘制了一幅描绘三王来朝的壁画，壁画完全覆盖了整座教堂。

[ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendənts] ([meɪd] [ʌp][ɒv; əv]
The gorgeous procession of the kings and their attendants (made up of
这 华丽的 游行 的 这 国王 和 他们的 服务员 (制成 向上 的
['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['medətʃiː][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,
portraits of the Medici and their friends ,
肖像 的 这 美第奇家族 和 他们的 朋友们 ,

国王及其随从的华丽游行队伍（由美第奇家族及其朋友的画像组成），

[wɪð] [lə'renzəʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['raɪdɪŋ][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]) ['kʌvəz] [θri:] [wɔ:lz] [ɒv; əv]

with	Lorenzo	the	Magnificent	riding	as	one	of	the	kings	)	covers	three	walls	of
和	洛伦佐	这	壮丽	骑术	作为	一	的	这	国王	)	封面	三	墙壁	的

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

the	chapel	.
这	教堂	.

（其中一位国王是洛伦佐·德·美第奇）覆盖了小教堂的三面墙。

[ðə; ði]['splendɪd][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][wɪndz; waɪndz] [ə'lɒŋ] ,

The	splendid	cavalcade	winds	along	,
这	灿烂	车队	风	沿着	,

壮观的车队蜿蜒前行，

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['kɒmz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:θ] [wɔ:l] ,

and	finally	comes	up	to	the	fourth	wall	,
和	最后	来	向上	到	这	第四	墙	,

最后，故事打破了第四面墙。

[weə(r)] [wɒz; wəz][wʌns] [ʃəʊn] [ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

where	was	once	shown	the	Madonna	and	Child	with	Joseph	.
在哪里	曾是	一次	所示	这	麦当娜	和	孩子	和	约瑟夫	.

那里曾经展示过圣母玛利亚、圣子耶稣和约瑟的画像。

[ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['fæməli][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ;

This	group	of	the	Holy	Family	has	disappeared	;
这	团体	的	这	圣	家庭	有	消失	;

圣家族的这群人已经消失了;

[bʌt; bət][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['wə:ʃip] ['eɪndʒəls][ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɔ:l] , [stɪl] [ɪn'tækt] .

but	the	band	of	worshiping	angels	is	on	the	side	wall	,	still	intact	.
但	这	乐队	的	敬拜	天使	是	在	这	边	墙	,	仍然	完好无损的	.

但是侧墙上那群敬拜的天使仍然完好无损。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:lɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'mɪd] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [si:] [æt; ət]

The	angels	are	kneeling	and	standing	amid	flowers	which	one	does	not	see	at
这	天使	是	跪着	和	常设	之中	花朵	哪个	一	做	不是	看	在

[fɜ:st][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['heɪləʊz] .

first	because	of	the	bright	colors	and	the	golden	halos	.
第一的	因为	的	这	明亮的	颜色	和	这	金的	光环	.

天使们跪立在花丛中，由于花朵色彩鲜艳和金色光环的遮蔽，人们一开始很难注意到它们。

[wɒt] ['bju:tɪf(ə)l] ['feɪsɪz] , [naɪ'i:v] [fɔ:mz] , [ænd; ənd] [preŋ] [hændz][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] !

What	beautiful	faces	,	naïve	forms	,	and	praying	hands	are	here	!
什么	美丽的	面孔	,	幼稚的	表格	,	和	祈祷	双手	是	这里	!

这里有许多美丽的脸庞、纯真的身影和祈祷的双手!

[ðɪs] [ɪz] [sɪn'serəti] [ɪn] [ɑ:t] , [ænd; ənd] [tru:] [ɪ'nʌf] ['sentɪmənt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:gən] .

This	is	sincerity	in	art	,	and	true	enough	sentiment	into	the	bargain	.
这	是	诚意	在	艺术	,	和	真的	足够的	情绪	进入	这	便宜货	.

这就是艺术中的真诚，而且还蕴含着真挚的情感。

[wʌn] [wɪl] ['træv(ə)l][fɑ:(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['si:ɪŋ] [ɪts]['betə(r)] .

One	will	travel	far	before	seeing	its	better	.
一	将要	旅行	远的	前	看到	它是	更好的	.

要走很远才能看到它更好的地方。

- : [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] (['di:teɪl][ɒv; əv]['eɪndʒəls])

BOTTICINI	:	MADONNA	AND	CHILD	(	detail	of	angels	)
-	:	麦当娜	和	孩子	(	细节	的	天使	)

波提奇尼:《圣母子》(天使细节)

[ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə][ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vɪn.tʃiz] (

A	historic	and	even	a	sentimental	interest	attaches	to	Leonardo	da	Vinci's	(
一个	历史性	和	甚至	一个	感伤的	兴趣	附件	到	莱昂纳多	达	文西的	(

[leɪ] - [əʊ] - nahrd´ - [əʊ]['dɑ:] vin´ - [tʃi:'i:]) ['lɪt(ə)l]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv] [kraɪst] [baɪ]['ændriə]

lay	-	o	-	nahrd´	-	o	dah	vin´	-	chee	)	little	angel	in	the	Baptism	of	Christ	by	Andrea
躺	-	o	-	nahrd´	-	o	达	vin´	-	芝	)	小的	天使	在	这	洗礼	的	基督	经过	安德烈亚

- ([veɪ] - rok´ - [ki:] - [əʊ]) .

Verocchio	(	vay	-	rok´	-	kee	-	o	)	.
-	(	vay	-	rok´	-	基	-	o	)	.

人们对莱昂纳多·达·芬奇在安德烈亚·韦罗基奥的画作《基督受洗》中画的小天使，抱有历史感和情感上的兴趣。

[və'sɑ:ri] (['vɑ:] - sah´ - [ri:]) [ri'sait] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [haʊ] - , [wen] [ɪl] [pə'hæps] , [təʊld]

Vasari	(	vah	-	sah´	-	ree	)	recites	the	story	of	how	Verocchio	-	,	when	ill	perhaps	,	told
瓦萨里	(	瓦	-	sah´	-	自由	)	背诵	这	故事	的	如何	-	-	,	什么时候	患病的	也许	,	讲述

[hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] ,

his	pupil	,
他的	瞳孔	,

瓦萨里（Vasari）讲述了韦罗基奥（Verocchio）的故事，据说韦罗基奥当时可能生病了，他告诉他的学生：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ] , [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][baɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['eɪndʒl] ,

the	young	Leonardo	,	to	finish	this	picture	by	painting	in	the	second	angel	,
这	年轻的	莱昂纳多	,	到	结束	这	图片	经过	绘画	在	这	第二	天使	,

年轻的达芬奇为了完成这幅画，画上了第二个天使。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ][dɪd][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	that	Leonardo	did	it	so	well	that	it	was	superior	to	the	other
和	那	莱昂纳多	做过	它	所以	出色地	那	它	曾是	优越的	到	这	其他

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

parts	of	the	picture	.
部分	的	这	图片	.

而且达芬奇画得太好了，以至于它比这幅画的其他部分还要出色。

" [pə'si:vɪŋ] [ðɪs] , ['ændriə] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] ['pens(ə)l][ɪn][hænd] ; [sɪns] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ]

"	Perceiving	this	,	Andrea	resolved	never	again	to	take	pencil	in	hand	;	since	Leonardo
"	感知	这	,	安德烈亚	已解决	绝不	再次	到	拿	铅笔	在	手	;	自从	莱昂纳多

,

,

,

“意识到这一点后，安德烈决心再也不拿起铅笔了；因为自从达芬奇之后，

[ðəʊ] [stɪl] [səʊ] [jʌŋ] , [hæd; həd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self]['betə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]

though	still	so	young	,	had	acquitted	himself	better	in	the	art	than	he	had
尽管	仍然	所以	年轻的	,	有	无罪释放	他自己	更好的	在	这	艺术	比	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

虽然年纪尚轻，但他在艺术方面的表现比以前要好得多。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [pu:] - [pu:d] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [baɪ]['ri:s(ə)nt]

"	This	is	a	pretty	story	,	which	has	been	pooh	-	poohed	and	denied	by	recent
"	这	是	一个	漂亮的	故事	,	哪个	有	到过	呸	-	嘲笑	和	否认	经过	最近的

['krɪtɪsɪzəm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] .

criticism	,	but	without	reason	.
批评	,	但	没有	原因	.

“这是一个很美好的故事，但最近的批评人士却对此嗤之以鼻，甚至予以否认，然而他们却没有任何理由。”

[ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊfaɪl][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hænd][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	angel	with	the	profile	was	certainly	done	by	a	different	hand	than	the
这	天使	和	这	轮廓	曾是	当然	完毕	经过	一个	不同的	手	比	这

['eɪndʒl] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [feɪs] .

angel	with	the	full	face	.
天使	和	这	满的	脸	.

侧脸天使像和正面天使像显然出自不同人之手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

It	is	different	from	any	other	part	of	the	picture	,
它	是	不同的	从	任何	其他	部分	的	这	图片	,

它与图片的其他任何部分都不同。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [baɪ][ˌliːə'nɑːdəʊ][æz; əz][və'sɑːri] [steɪts] .

and	there	is	every	reason	to	believe	it	done	by	Leonardo	as	Vasari	states	.
和	那里	是	每一个	原因	到	相信	它	完毕	经过	莱昂纳多	作为	瓦萨里	各州	.

完全有理由相信这幅画是达芬奇所作，正如瓦萨里所说。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] , [ðə; ði] [taɪp] , [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['kɒntʊəz] , [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd]

The	charm	of	the	angel	,	the	type	,	the	graceful	contours	,	the	light	and
这	魅力	的	这	天使	,	这	类型	,	这	优美	轮廓	,	这	光	和

[ʃeɪd] ,

shade	,
阴影	,

天使的魅力，它的类型，优美的轮廓，光影，

[ɔːl] [fɔːˈʃædəʊ] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌliːə'nɑːdəʊ] .

all	foreshadow	the	later	work	of	Leonardo	.
全部	伏笔	这	之后	工作	的	莱昂纳多	.

这一切都预示了达芬奇后来的作品。

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [sə'renəti] [ænd; ənd]

What	a	lovely	creation	,	not	only	in	face	and	feature	,	but	in	serenity	and
什么	一个	迷人的	创建	,	不是	仅有的	在	脸	和	特征	,	但	在	宁静	和

[faɪn] ['fiːlɪŋ] !

fine	feeling	!
美好的	感觉	!

多么美好的造物啊，不仅容貌姣好，更散发着宁静祥和的气质！

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['eɪndʒəls][ɒv; əv][ˌperuː'dʒiːnəu]

THE	CHARMING	ANGELS	OF	PERUGINO
这	迷人	天使	的	佩鲁吉诺

佩鲁吉诺的迷人天使

[ˌperuː'dʒiːnəu] ([peɪ] - [ruː] - jeeˊ - [nəʊ]) [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [seɪm] ['stjuːdiəʊ][ɒv; əv] - , [ə; eɪ]

Perugino	(	pay	-	roo	-	jeeˊ	-	no	)	was	in	that	same	studio	of	Verocchio	,	a
佩鲁吉诺	(	支付	-	袋鼠	-	jeeˊ	-	不	)	曾是	在	那	相同的	工作室	的	-	,	一个

['feləʊ] ['pjuːp(ə)l] [wɪð] [ˌliːə'nɑːdəʊ] ;

fellow	pupil	with	Leonardo	;
同伴	瞳孔	和	莱昂纳多	;

佩鲁吉诺 (Perugino) 与韦罗基奥 (Verocchio) 在同一工作室，韦罗基奥是达芬奇的同学；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [wiːkə] [kən'sepʃnz] [ðæn; ðən][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] .

but	his	angels	are	much	weaker	conceptions	than	Leonardo's	.
但	他的	天使	是	很多	较弱	概念	比	莱昂纳多的	.

但他的天使形象远不如达芬奇的那么鲜明。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'templətɪv] , [fʊl] [ɒv; əv]['wɪstf(ə)l] ['tendənəs] , [lɒst] [ɪn] ['revəri] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [læk]
They **are** **contemplative** **,** **full** **of** **wistful** **tenderness** **,** **lost** **in** **reverie** **;** **but** **they** **lack**
他们 是 沉思的 , 满的 的 怅惘 压痛 , 丢失的 在 遐想 ; 但 他们 缺少
['sʌmwɒt] [ɪn]['ment(ə)l][grɪp] .
somewhat **in** **mental** **grip** **.**
有些 在 精神的 紧握 .

他们沉思冥想，充满淡淡的忧伤和温柔，沉浸在遐想之中；但他们的精神控制力略显不足。

[ðeɪ] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['sentɪmənt] .
They **make** **up** **for** **this** **,** **however** **,** **by** **a** **charming** **sentiment** **.**
他们 制作 向上 为了 这 , 然而 , 经过 一个 迷人 情绪 .

然而，他们用一种动人的情感弥补了这一点。

[ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [ˌriːprə'djuːst] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] ,
The **St** **.** **Michael** **,** **reproduced** **herewith** **,**
这 英石 . 迈克尔 , 复制品 此附 ,

随附的圣米迦勒像

[ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
shows **it** **.**
演出 它 .

确实如此。

[hiː; hi][ɪz] ['hɑːdli] [ðə; ðɪ][aɪ'diːəl] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [həʊst] ,
He **is** **hardly** **the** **ideal** **captain** **-** **general** **of** **the** **heavenly** **host** **,**
他 是 几乎 这 理想的 队长 - 一般的 的 这 天上 主持人 ,

他绝非理想的天军统帅。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wiːld] [ðə; ðɪ] [sɒːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ræŋks] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ,
able **to** **wield** **the** **sword** **in** **the** **front** **ranks** **;** **but** **on** **the** **contrary** **is** **a** **slight** **,**
有能力的 到 挥 这 剑 在 这 正面 排名 ; 但 在 这 相反 是 一个 轻微 ,

能够挥舞利剑冲锋陷阵；但相反，却是一种轻蔑，

['bɔɪɪʃ] ['fɪgə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv]['fænsi] , [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] [deɪ] [driːmz] .
boyish **figure** **,** **full** **of** **fancy** **,** **and** **lost** **in** **day** **dreams** **.**
男孩气 数字 , 满的 的 想要 , 和 丢失的 在 天 梦境 .

少年般的身影，充满幻想，沉浸在白日梦中。

[frɑː] [ænˈdʒelɪˌkəʊ] : ['trʌmpɪt] - ['bləʊɪŋ] ['eɪndʒl]
FRA **ANGELICO** **:** **TRUMPET** **-** **BLOWING** **ANGEL**
法郎 安杰利科 : 喇叭 - 吹 天使

弗拉·安杰利科：吹号天使

[pɛruːdʒiːnoʊz] [seɪnt] ['maɪk(ə)l]
PERUGINO'S **SAINT** **MICHAEL**
佩鲁吉诺 圣 迈克尔

佩鲁吉诺的《圣米迦勒》

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][hiː; hi][stændz] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɪgəz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
In **this** **picture** **he** **stands** **aloof** **from** **the** **figures** **about** **him** **,** **and** **,**
在 这 图片 他 站立 超然 从 这 数据 关于 他 , 和 ,

在这幅画中，他与周围的人保持着距离，并且

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
with **his** **head** **inclined** **to** **one** **side** **,**
和 他的 头 倾斜 到 一 边 ,

他头歪向一边，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['eɪndʒəls][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)][eə(r)] .
seems **to** **be** **listening** **to** **the** **song** **of** **the** **angels** **in** **the** **upper** **air** **.**
似乎 到 是 聆听 到 这 歌曲 的 这 天使 在 这 上 空气 .

仿佛在聆听高空中天使的歌声。

[ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɜːnɪstnəs] ;

The	brown	eyes	are	full	of	earnestness	;
这	棕色的	眼睛	是	满的	的	认真	;

棕色的眼睛里充满了真挚的神情;

[bʌt; bət][ðə; ði] [raʊnd] [feɪs] [ænd; ənd] [slaɪt] [maʊθ] [hæv; həv][nəʊ][set] ['pɜːpəs] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]

but	the	round	face	and	slight	mouth	have	no	set	purpose	other	than	to
但	这	圆形的	脸	和	轻微	嘴	有	不	放	目的	其他	比	到

[sə'dʒest] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['sɪmətri] .

suggest	sentiment	and	symmetry	.
建议	情绪	和	对称	.

但是圆脸和略微上翘的嘴唇除了暗示情感和对称之外，并没有其他特定目的。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [taɪp] , [nəʊ] [daʊt] ; [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] .

A	very	pretty	type	,	no	doubt	;	but	not	a	strong	one	.
一个	非常	漂亮的	类型	,	不	怀疑	;	但	不是	一个	强的	一	.

毫无疑问，她长相很漂亮；但并不坚强。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['paʊə(r)][laɪk][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

A	man	of	power	like	Michelangelo	could	have	very	little	sympathy	with	it	.
一个	男人	的	力量	喜欢	米开朗基罗	可以	有	非常	小的	同情	和	它	.

像米开朗基罗这样有权势的人，对此恐怕很难产生同情心。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sniə] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌperuː'dʒiːnəu][ə; eɪ][dəʊlt][ænd; ənd]

Indeed	,	he	sneered	at	the	pretty	face	and	called	Perugino	a	dolt	and
的确	,	他	冷笑	在	这	漂亮的	脸	和	称为	佩鲁吉诺	一个	笨蛋	和

['blɒkhed] [ɪn] [ɑːt] .

blockhead	in	art	.
傻瓜	在	艺术	.

事实上，他嘲笑佩鲁吉诺的俊俏脸庞，称他为艺术上的笨蛋和蠢货。

[ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌperuː'dʒiːnəu][kʊd; kəd][beə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

That	was	more	than	Perugino	could	bear	,	and	,	in	a	rage	,
那	曾是	更多的	比	佩鲁吉诺	可以	熊	,	和	,	在	一个	愤怒	,

这让佩鲁吉诺再也无法忍受，他勃然大怒，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [eɪt] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)] .

he	brought	Michelangelo	before	the	Council	of	Eight	on	a	charge	of	slander	.
他	带来	米开朗基罗	前	这	理事会	的	八	在	一个	收费	的	诽谤	.

他以诽谤罪将米开朗基罗告上八人委员会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][pɛruːdʒiːnoʊz] [ɪk'spens] .

But	it	only	resulted	in	a	laugh	at	Perugino's	expense	.
但	它	仅有的	结果	在	一个	笑	在	佩鲁吉诺	费用	.

但这只会引来对佩鲁吉诺的嘲笑。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['fuːlɪʃ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [lɑːft]

His	action	was	perhaps	foolish	;	but	his	pictures	are	not	to	be	laughed
他的	行动	曾是	也许	愚蠢	;	但	他的	图片	是	不是	到	是	笑了

[æt; ət] .

at	.
在	.

他的行为或许愚蠢，但他的画作却不容嘲笑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [ɪn]['kʌlə(r)] ,

They	are	excellent	in	color	,
他们	是	出色的	在	颜色	,

它们的颜色非常漂亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] [ðæt] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [skɔ:nd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɒd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

and	the	pretty	face	that	Michelangelo	scorned	became	the	early	model	for
和	这	漂亮的	脸	那	米开朗基罗	被鄙视	成为	这	早期的	模型	为了

[pɛru:dʒi:noʊz] [greɪt] ['pju:p(ə)l] , ['ræfeɪəl] .

Perugino's	great	pupil	,	Raphael	.
佩鲁吉诺	伟大的	瞳孔	,	拉斐尔	.

米开朗基罗不屑一顾的那张漂亮脸蛋，却成了佩鲁吉诺的伟大学生拉斐尔的早期原型。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv] [frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ]

THE	ANGELS	OF	FRA	ANGELICO
这	天使	的	法郎	安杰利科

弗拉·安杰利科的天使们

[frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ] : [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] (['di:teɪl])

FRA	ANGELICO	:	CORONATION	(	detail	)
法郎	安杰利科	:	加冕礼	(	细节	)

FRA ANGELICO：加冕礼（局部）

[ɪn] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] [taɪp] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] ,

In	sweetness	of	type	and	depth	of	feeling	,
在	甜味	的	类型	和	深度	的	感觉	,

文笔优美，情感真挚。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [prə'faʊnd] [ðæn; ðən][pɛru:dʒi:noʊz] .

the	angels	of	Fra	Angelico	are	more	profound	than	Perugino's	.
这	天使	的	弗拉	安杰利科	是	更多的	深刻的	比	佩鲁吉诺	.

弗拉·安杰利科的天使比佩鲁吉诺的天使更深刻。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)] [sɪn'serəti] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Besides	,	they	seem	to	have	more	sincerity	about	them	.
除了	,	他们	似乎	到	有	更多的	诚意	关于	他们	.

此外，他们似乎也更真诚一些。

[ðə; ði] [mʌŋk] - ['peɪntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [sɔ:] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] ,

The	monk	-	painter	in	his	cell	saw	visions	of	heavenly	things	,
这	僧	-	画家	在	他的	细胞	锯	愿景	的	天上	事物	,

那位在僧侣画师的房间里看到了天上的景象，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [səʊ][hi:; hi] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ɑ:t] .

and	as	he	saw	so	he	recorded	in	art	.
和	作为	他	锯	所以	他	记录	在	艺术	.

他将这些所见所闻记录在了艺术作品中。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz]['feɪsɪz] [si:m] [fɪld] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['tendənəs] .

All	his	faces	seem	filled	with	divine	tenderness	.
全部	他的	面孔	似乎	已填	和	神圣的	压痛	.

他所有的脸上都洋溢着神圣的温柔。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] ['əʊnli][wʌn] [feɪs] , [wʌn] [taɪp] .

He	painted	only	one	face	,	one	type	.
他	绘	仅有的	一	脸	,	一	类型	.

他只画一种脸，一种类型。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ʃəʊ] [men] [wɪð] [bɪrdz] [ænd; ənd] [mʌŋks]

His	pictures	show	men	with	beards	and	monks
他的	图片	展示	男人	和	胡须	和	僧侣

他的照片中出现了留着胡子的男人和僧侣。

[ɪn] [kaʊl] , [ænd; ənd]['eɪndʒəls][ɪn] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] [wɪð] [braɪt] [wɪŋz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði]
in **cowls** **,** **and** **angels** **in** **flowing** **robes** **with** **bright** **wings** **;** **but** **there** **is** **always** **the**
在 兜帽 , 和 天使 在 流动 长袍 和 明亮的 翅膀 ; 但 那里 是 总是 这
[seɪm] [feɪs] ,
same **face** **,**
相同的 脸 ,

有身披斗篷的，有身穿飘逸长袍、长着明亮翅膀的天使；但始终是同一张脸。

[ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] .
the **same** **sentiment** **.**
这 相同的 情绪 .

同感。

[hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] - ['bləʊɪŋ] ['eɪndʒəls] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kaʊntləs] ['kɒpiz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
His **trumpet** **-** **blowing** **angels** **,** **of** **which** **there** **are** **countless** **copies** **in** **existence** **,**
他的 喇叭 - 吹 天使 , 的 哪个 那里 是 无数 副本 在 存在 ,

他创作的吹号天使，现存有无数复制品，

[ɑ:(r); ə(r)] [i'pitəmi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] .
are **epitomes** **of** **this** **conception** **and** **sentiment** **.**
是 缩影 的 这 概念 和 情绪 .

正是这种观念和情感的缩影。

[ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['bju:ti] .
They **have** **great** **purity** **and** **beauty** **.**
他们 有 伟大的 纯度 和 美丽 .

它们纯净美丽。

[frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][pjʊə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] ,
Fra **Angelico** **was** **a** **man** **of** **pure** **thought** **to** **start** **with** **,**
弗拉 安杰利科 曾是 一个 男人 的 纯的 想法 到 开始 和 ,

弗拉·安杰利科原本就是一个纯粹的思想家，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [tʌtʃt] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz]['pjʊərəti] .
and **everything** **he** **touched** **reflected** **his** **purity** **.**
和 一切 他 感动 反映 他的 纯度 .

他所触及的一切都体现了他的纯洁。

[taɪps] [ɒv; əv] [ˌfɪlɪ'pi:noʊ] [ænd; ənd] [ˌbɔtɪ'tʃeli:]
TYPES **OF** **FILIPPINO** **AND** **BOTTICELLI**
类型 的 菲律宾人 和 波提切利

菲律宾和博蒂切利的种类

[ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpi] : [mə'dɒnə] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [bər'nɑ:rd] (['di:teɪl][ɒv; əv]['eɪndʒəls])
FILIPPINO **LIPPI** **:** **MADONNA** **AND** **ST** **.** **BERNARD** **(** **detail** **of** **angels** **)**
菲律宾人 利皮 : 麦当娜 和 英石 . 伯纳德 (细节 的 天使)

菲利皮诺·利皮：圣母与圣伯纳德（天使局部）

['sɛpi] ; ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
SEPPI **;** **ANGEL** **OF** **ANNUNCIATION**
塞皮 ; 天使 的 天使报喜

塞皮；天使报喜

[ˌfɪlɪ'pi:noʊ][ænd; ənd] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] [keɪm] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ] ,
Filippino **and** **Botticelli** **came** **later** **than** **Fra** **Angelico** **,**
菲律宾 和 波提切利 来了 之后 比 弗拉 安杰利科 ,

菲利皮诺和波提切利比弗拉·安杰利科来得晚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flɒrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌmedi'i:v(ə)l]

and	the	Florence	of	their	day	had	begun	to	draw	away	from	medieval
和	这	佛罗伦萨	的	他们的	天	有	开始	到	画	离开	从	中世纪

[trə'dɪʃnz] [ɪn] [ɑ:t] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] ['lɜ:nɪd] ['teknɪk(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] ;

traditions	in	art	in	favor	of	more	learned	technical	accomplishment	;
传统	在	艺术	在	偏爱	的	更多的	学习	技术的	成就	;

当时的佛罗伦萨已经开始摒弃中世纪的艺术传统，转而追求更博学的技术成就；

[jet] [wʌn][kæn; kən] ['hɑ:dli] [si:] ['eni] ['weɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ði:z] [men] .

yet	one	can	hardly	see	any	waning	of	sentiment	in	the	work	of	these	men	.
然而	一	能	几乎	看	任何	减弱	的	情绪	在	这	工作	的	这些	男人	.

然而，从这些人的作品中，几乎看不到任何情感的减弱。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ˌfɪlɪ'pi:noʊ][ɪz]['ɒf(ə)n] ['perələsli] [nɪə(r)][tu:; tə] [ˌsentɪmen'tæləti] ,

In	fact	,	the	sentiment	of	Filippino	is	often	perilously	near	to	sentimentality	,
在	事实	,	这	情绪	的	菲律宾	是	经常	危险地	靠近	到	感伤	,

事实上，菲律宾人的情感常常游走在感伤主义的边缘。

[səʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [ɪz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

so	intense	and	earnest	is	the	feeling	of	the	man	.
所以	激烈的	和	认真	是	这	感觉	的	这	男人	.

这个人的感情是如此强烈而真挚。

[hɪz; ɪz] [mə'dɒnə] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [tɪəz] ,

His	Madonna	is	always	on	the	brink	of	tears	,
他的	麦当娜	是	总是	在	这	边缘	的	眼泪	,

他笔下的圣母玛利亚总是泪眼婆娑，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [mə'dɒnə] .

and	his	angels	are	in	perfect	sympathy	with	the	Madonna	.
和	他的	天使	是	在	完美的	同情	和	这	麦当娜	.

他的天使们与圣母玛利亚完全合拍。

[ˌbɔtɪ'tʃeli:] [ɪz][mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fɔ:s] ;

Botticelli	is	more	of	an	intellectual	force	;
波提切利	是	更多的	的	一个	知识分子	力量	;

波提切利更像是一位知识分子；

[bʌt; bət][hi:; hi] [tu:] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['sentɪmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [mɔ:'bɪdəti] .

but	he	too	is	saturated	with	sentiment	to	a	point	of	morbidity	.
但	他	也	是	饱和	和	情绪	到	一个	观点	的	发病率	.

但他同样情感丰富，甚至到了病态的地步。

[hɪz; ɪz] [mə'dɒnə] [hæv; həv][sæd] [aɪz] , [maʊðz] [ðæt] [dru:p] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] , ['hɒləʊ] [tʃi:ks] ,

His	Madonnas	have	sad	eyes	,	mouths	that	droop	at	the	corners	,	hollow	cheeks	,
他的	麦当娜	有	伤心	眼睛	,	嘴	那	下垂	在	这	角落	,	空洞的	脸颊	,

[ænd; ənd] [lɒŋ] , ['fləʊɪŋ] [heə(r)] .

and	long	,	flowing	hair	.
和	长的	,	流动	头发	.

他的圣母像有着忧郁的眼神、下垂的嘴角、凹陷的脸颊和飘逸的长发。

[ðeɪ] [bend] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [laɪk]['brəʊkən] ['flaʊəz] ,

They	bend	before	the	Angel	of	the	Annunciation	like	broken	flowers	,
他们	弯曲	前	这	天使	的	这	圣母领报	喜欢	破碎的	花朵	,

他们像凋零的花朵一样，在天使报喜的像前俯首。

[ɔ:(r)]['ægənaɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] [laɪk] [lɒst] [səʊlz] .

or	agonize	at	the	Crucifixion	like	lost	souls	.
或者	烦恼	在	这	十字架刑	喜欢	丢失的	灵魂	.

或者像迷失的灵魂一样，在十字架上痛苦挣扎。

[ðeə(r)] ['sentɪmənt] [ɪz] [ɪn'tens] .
Their sentiment is intense .
他们的 情绪 是 激烈的 .

他们的情感十分强烈。

[nɔ:(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['veəri] [mʌtʃ] [wen] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] [delt] [wɪð] ['klæsɪk] ['sʌbdʒɪkts] .
Nor does it vary much when Botticelli dealt with classic subjects .
也不 做 它 各不相同 很多 什么时候 波提切利 已处理 和 经典的 主题 .

即使波提切利描绘古典题材，这种风格也没有太大变化。

[hɪz; ɪz] ['vi:nəs] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['si:ʃel] , [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] , [ɔ:l] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
His Venus in her seashell , his Pallas , his Spring , all have some of
他的 金星 在 她 海贝 , 他的 帕拉斯 , 他的 春天 , 全部 有 一些 的
[ðə; ði] [seɪm] [mɔ:'bɪdəti] ,
the same morbidity ,
这 相同的 发病率 ,

他笔下的维纳斯在贝壳中，他的帕拉斯，他的春天，都带有某种相同的病态感。

['mɪŋgld] [wɪð] ['mɪst(ə)ri] , ['meləŋkəli] , ['tendənəs] , [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls]
mingled with mystery , melancholy , tenderness , that we see in his angels
混合 和 神秘 , 忧郁 , 压痛 , 那 我们 看 在 他的 天使
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [mə'dɒnə] .
surrounding the Madonna .
周围 这 麦当娜 .

画中弥漫着神秘、忧郁和温柔的气息，正如我们在环绕圣母玛利亚的天使身上看到的那样。

[ðɪs] ['pɜ:sən(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɪz] ['veri] [ə'træktɪv] ,
This personal quality of the painter is very attractive ,
这 个人的 质量 的 这 画家 是 非常 吸引人的 ,

这位画家的这种个人特质非常吸引人。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [pə'hæps] [dʌn] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] ['pɒpjələ(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [faɪn]
and has perhaps done more to make Botticelli popular than his fine
和 有 也许 完毕 更多的 到 制作 波提切利 受欢迎的 比 他的 美好的
['kwɒlətiz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drɑ:ftsmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] .
qualities as a draftsman and a painter .
品质 作为 一个 绘图员 和 一个 画家 .

或许，正是他（指波提切利）的才华和绘画技巧，才使得波提切利广受欢迎。

[.pri:'ræfə.laɪt] ['eɪndʒəls]
PRERAPHAELITE ANGELS
前拉斐尔派 天使

前拉斐尔派天使

[wen] [ðə; ði] [.pri:'ræfə.laɪt] ['mu:vmənt] ['stɑ:tɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['əʊvə(r)] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , [wɪð]
When the Preraphaelite movement started in England over half a century ago , with
什么时候 这 前拉斐尔派 移动 开始 在 英格兰 超过 一半 一个 世纪 前 , 和
[rɔ'seti] ,
Rossetti ,
罗塞蒂 ,

半个多世纪前，前拉斐尔派运动在英国兴起，罗塞蒂是其代表人物。

['həulmən] - [hʌnt] , [ænd; ənd] ['milei] [æz; əz] ['pentər] , [ænd; ənd] ['rʌskɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,
Holman - Hunt , and Millais as painters , and Ruskin for a prophet ,
霍尔曼 - 打猎 , 和 米莱 作为 画家 , 和 拉斯金 为了 一个 先知 ,

霍尔曼-亨特和米莱斯是画家，而罗斯金是先知，

[ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nəʊ] [wʌn] ['betə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðæn; ðən] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] .
it could think of no one better as a model to follow than Botticelli .
它 可以 思考 的 不 一 更好的 作为 一个 模型 到 跟随 比 波提切利 .

他们认为没有比波提切利更适合作为榜样的人了。

[ðə; ði] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [lʊk] [ɪz][kwaɪt] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði][sæd] , ['rɑːðə(r)] [ʌn'helθi] ['feɪsɪz][ɒv; əv] [rɔ'seti] .

The	Botticelli	look	is	quite	apparent	in	the	sad	,	rather	unhealthy	faces	of	Rossetti	.
这	波提切利	看	是	相当	明显	在	这	伤心	,	相当	不良	面孔	的	罗塞蒂	.

罗塞蒂画作中那些悲伤、略显病态的面孔，明显带有波提切利的风格。

[ðɪs] [rɔ'seti] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz]['hændɪd][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [bɜːrn] - [dʒəunz] .

This	Rossetti	influence	was	handed	on	to	his	pupil	,	Burne	-	Jones	.
这	罗塞蒂	影响	曾是	递交	在	到	他的	瞳孔	,	伯恩	-	琼斯	.

罗塞蒂的这种影响传给了他的学生伯恩-琼斯。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpriː'ræfə.laɪt] ['ɑːdə(r)][wɒz; wəz] [ə'beit] [ɔː(r)][ɪts] ['sentɪmənt] ['les(ə)nd] [wɪð] [bɜːrn] - [dʒəunz] .

None	of	the	Preraphaelite	ardor	was	abated	or	its	sentiment	lessened	with	Burne	-	Jones	.
没有任何	的	这	前拉斐尔派	热情	曾是	减弱	或者	它是	情绪	减少	和	伯恩	-	琼斯	.

伯恩-琼斯并没有削弱前拉斐尔派的热情，也没有减少他们的情感。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][bəuθ] ['teknɪkli] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'mentəli] .

Indeed	,	he	improved	upon	his	master	both	technically	and	sentimentally	.
的确	,	他	改进	之上	他的	掌握	两个都	技术上来说	和	感伤地	.

事实上，他在技术和情感上都超越了他的老师。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)]['drɑːftsmən][ænd; ənd] ['kʌlərɪst] [ðæn; ðən] [rɔ'seti] ,

He	was	a	much	better	draftsman	and	colorist	than	Rossetti	,
他	曾是	一个	很多	更好的	绘图员	和	调色师	比	罗塞蒂	,

他的绘画技巧和色彩运用都比罗塞蒂好得多。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌpriː'ræfə.laɪt] [aɪ'dɪə] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

and	presented	the	Preraphaelite	idea	with	greater	force	and	effect	.
和	呈现	这	前拉斐尔派	主意	和	更大的	力量	和	影响	.

并以更大的力度和效果阐述了前拉斐尔派的思想。

[bɜːrn] - [dʒəunz] : [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]

BURNE	-	JONES	:	THE	ANNUNCIATION
伯恩	-	琼斯	:	这	天使报喜

伯恩-琼斯：《圣母领报》

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv] [bɜːrn] - [dʒəunz]

THE	ANGELS	OF	BURNE	-	JONES
这	天使	的	伯恩	-	琼斯

伯恩-琼斯的天使们

-	:
VEROCCHIO	:
-	:

韦罗基奥：

['bæptɪzəm] (['diːteɪl][ɒv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz]['eɪndʒl])

BAPTISM	(	detail	of	Leonardo's	Angel	)
洗礼	(	细节	的	莱昂纳多的	天使	)

洗礼（达芬奇《天使》局部）

[ðə; ði] [bɜːrn] - [dʒəunz] [taɪp] [hæd; həd]['raʊndə(r)] , [mɔː(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [aɪz] , ['θɪnə(r)] [tʃiːks] , [ə; eɪ] ['sædə(r)] [maʊθ] , [ə; eɪ][mɔː(r)] ['wɪləʊi] ['fɪgə(r)] .

The	Burne	-	Jones	type	had	rounder	,	more	inquiring	eyes	,	thinner	cheeks	,	a
这	伯恩	-	琼斯	类型	有	圆润	,	更多的	查询	眼睛	,	更薄	脸颊	,	一个

sadder	mouth	,	a	more	willowy	figure	.
更悲伤	嘴	,	一个	更多的	纤细的	数字	.

伯恩-琼斯型人的眼睛更圆润、更充满好奇，脸颊更瘦，嘴唇更忧郁，身材更纤细。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['ɒf(ə)n][ɪn] [lɒŋ] , ['fləʊɪŋ] [heə(r)] , [wɪð] ['swɜːrlɪŋ] ['dreɪpəri] , [ænd; ənd][drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n]

It	appears	often	in	long	,	flowing	hair	,	with	swirling	drapery	,	and	dramatic	action
它	出现	经常	在	长的	,	流动	头发	,	和	旋转	布料	,	和	戏剧性	行动

.

:

.

它通常以飘逸的长发、飘逸的裙摆和戏剧性的动作出现。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [taɪp] [kən'sjuːmd] [baɪ][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv]

At	other	times	one	sees	it	as	a	romantic	type	consumed	by	a	fever	of
在	其他	时代	一	看到	它	作为	一个	浪漫的	类型	消耗	经过	一个	发烧	的

['pæʃənət] ['sentɪmənt] .

passionate	sentiment	.
热情的	情绪	.

有时人们会把它看作是浪漫主义者，被热烈的感情所吞噬。

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .

The	Annunciation	shown	herewith	is	not	a	very	good	illustration	of	this	.
这	圣母领报	所示	此附	是	不是	一个	非常	好的	插图	的	这	.

这里展示的圣母领报图并不能很好地说明这一点。

[ðə; ði] [mə'dɒnə] [hæz; həz][ə; eɪ] [dʌl] [steə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

The	Madonna	has	a	dull	stare	in	her	eyes	as	though	she	was
这	麦当娜	有	一个	乏味的	盯	在	她	眼睛	作为	尽管	她	曾是

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd] ,

something	of	an	invalid	,
某物	的	一个	无效的	,

圣母像眼神呆滞，仿佛是个病人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['eɪndʒl][hæz; həz][ə; eɪ]['semi] - [mə'leərɪəs] [lʊk] .

and	even	the	angel	has	a	semi	-	malarious	look	.
和	甚至	这	天使	有	一个	半	-	疟疾	看	.

就连天使也带着几分疟疾的症状。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meləŋkəli] , [ðə; ði] ['sædnəs] , [ðə; ði] [mɔː'bɪdəti] , [səʊ] [ə'pærənt] [ɪn] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [ɑː(r); ə(r)]

But	the	melancholy	,	the	sadness	,	the	morbidity	,	so	apparent	in	Botticelli	are
但	这	忧郁	,	这	悲伤	,	这	发病率	,	所以	明显	在	波提切利	是

['ɔːlsəʊ] [ə'pærənt] [hɪə(r)] .

also	apparent	here	.
还	明显	这里	.

但是，波提切利作品中显而易见的忧郁、悲伤和病态，在这里也同样显而易见。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][faɪn][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] ['dekərətɪv] [sens] .

The	picture	is	a	fine	example	of	the	painter's	decorative	sense	.
这	图片	是	一个	美好的	例子	的	这	画家的	装饰性的	感觉	.

这幅画充分体现了画家的装饰审美。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [skɪl] .

It	has	been	put	together	with	much	skill	.
它	有	到过	放	一起	和	很多	技能	.

它制作得非常精巧。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [æt; ət] [bæk] , [ðə; ði][bʌs] [rɪ'liːf] ,

Notice	the	architecture	,	the	passageway	at	back	,	the	bas	reliefs	,
注意	这	建筑学	,	这	通道	在	后退	,	这	基础	救济	,

注意建筑风格、后面的通道和浅浮雕。

[ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] .

the	repeated	lines	of	the	draperies	in	both	the	Madonna	and	the	angel	.
这	重复	线条	的	这	窗帘	在	两个都	这	麦当娜	和	这	天使	.

圣母像和天使像中衣褶的线条都反复出现。

[wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [steɪnd] [glɑːs] , [səʊ] ['bjuːtɪfli] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪl] [æn; ən]

One	could	almost	wish	it	in	stained	glass	,	so	beautifully	would	it	fill	an
一	可以	几乎	希望	它	在	染色	玻璃	,	所以	非常漂亮	会	它	充满	一个

['ʌpraɪt] ['wɪndəʊ] .

upright	window	.
直立	窗户	.

人们几乎可以把它做成彩色玻璃，因为它会非常漂亮，足以填满一扇竖直的窗户。

['evri] ['peɪntə(r)][ɒv; əv] [ˌbɑːti'tʃɛliz] [ræŋk][ɪn] ['ɪtəli] [hæd; həd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] ,

Every	painter	of	Botticelli's	rank	in	Italy	had	a	score	or	less	of	followers	,
每一个	画家	的	波提切利的	秩	在	意大利	有	一个	分数	或者	较少的	的	追随者	,

在意大利，像波提切利这样级别的画家，追随者通常不超过二十人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eni] [dɜːθ] [ɒv; əv][ˌsentɪ'ment(ə)l] [mə'dɒnə]

and	among	them	all	there	was	never	any	dearth	of	sentimental	Madonnas
和	之中	他们	全部	那里	曾是	绝不	任何	匮乏	的	感伤的	麦当娜

[ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['eɪndʒəls] .

and	pathetic	angels	.
和	可怜的	天使	.

在他们之中，从来不乏感伤的圣母玛利亚和可怜的天使。

['flɒrəns] [held][nəʊ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Florence	held	no	monopoly	of	the	subject	.
佛罗伦萨	握住	不	垄断	的	这	主题	.

佛罗伦萨并非这一主题的唯一提供者。

['eɪndʒəls][ɒv; əv] [bə'liːniː] [ænd; ənd] [kɑː'pætʃiəʊ]

ANGELS	OF	BELLINI	AND	CARPACCIO
天使	的	贝利尼	和	生牛肉片

贝利尼和卡尔帕乔的天使

[æt; ət] ['venɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][bə'liːniː][ænd; ənd][kɑː'pætʃiəʊ] ,

At	Venice	in	the	early	days	were	Bellini	and	Carpaccio	,
在	威尼斯	在	这	早期的	天	是	贝利尼	和	生牛肉片	,

威尼斯早期的名厨有贝利尼和卡尔帕乔。

[huː] [prə'djuːst] ['feɪməs] [mə'dɒnə] [ænd; ənd][məʊst] ['lʌvəbl] ['eɪndʒəls] .

who	produced	famous	Madonnas	and	most	lovable	angels	.
WHO	生产	著名的	麦当娜	和	最多	可爱的	天使	.

他们创造了著名的麦当娜和最可爱的天使。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ['eɪndʒəls][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] .

They	are	different	angels	from	those	of	Botticelli	.
他们	是	不同的	天使	从	那些	的	波提切利	.

它们与波提切利的画作中的天使不同。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['hænsəm] ['tʃɪldrən] [nɑː'iːvli] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk]

In	fact	,	they	are	little	more	than	handsome	children	naïvely	making	music
在	事实	,	他们	是	小的	更多的	比	英俊的	孩子们	天真地	制作	音乐

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

for	the	Madonna	and	Child	.
为了	这	麦当娜	和	孩子	.

事实上，他们只不过是一群天真无邪的俊美孩童，在为圣母玛利亚和圣婴耶稣演奏音乐。

[ðeə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] ['kwɒləti][ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] .

Their	unconscious	quality	is	captivating	.
他们的	无意识	质量	是	引人入胜	.

他们那种不经意的特质令人着迷。

[haʊ] ['veri] ['tʃaɪldlaɪk] , [ɪn][ðeə(r)][pjʊə(r)]['feɪsɪz] , [ðeə(r)]['gəʊldən][heə(r)] , [ðeə(r)] [raʊnd] [legz] [ænd; ənd]

How	**very**	**childlike**	**,**	**in**	**their**	**pure**	**faces**	**,**	**their**	**golden**	**hair**	**,**	**their**	**round**	**legs**	**and**
如何	非常	孩子气	，	在	他们的	纯的	面孔	，	他们的	金的	头发	，	他们的	圆形的	腿	和

[fæt]['lɪt(ə)l][hændz] !

fat	**little**	**hands**	**!**
胖的	小的	双手	！

他们纯真的脸庞、金色的头发、圆圆的腿和胖乎乎的小手，多么像孩子啊！

[ðə; ði] ['mɒdlz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['peɪntərz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

The	**models**	**were**	**perhaps**	**the**	**painter's**	**own**	**children**	**.**
这	模型	是	也许	这	画家的	自己的	孩子们	.

这些模特或许是画家自己的孩子。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	？

为什么不呢?

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mə'dɒnə] , [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] , [ðə; ði] ['peɪntərz] [əʊn] [waɪf] ?

Was	**not**	**the**	**Madonna**	**,**	**nine**	**times**	**out**	**of**	**ten**	**,**	**the**	**painter's**	**own**	**wife**	**?**
曾是	不是	这	麦当娜	，	九	时代	出去	的	十	，	这	画家的	自己的	妻子	？

十有八九，画中的圣母像不就是画家自己的妻子吗?

[ænd; ənd] [haʊ] ['betə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [wɪŋd] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ðæn; ðən]

And	**how**	**better**	**could**	**he**	**depict**	**the**	**winged**	**messengers**	**of**	**the**	**sky**	**than**
和	如何	更好的	可以	他	描绘	这	有翅膀的	信使	的	这	天空	比

[baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ?

by	**painting**	**them**	**with**	**the**	**forms**	**of**	**those**	**he**	**loved**	**here**	**below**	**?**
经过	绘画	他们	和	这	表格	的	那些	他	喜爱	这里	以下	？

还有什么比用他所爱之人的形象来描绘天空中的飞翔信使更好的方式呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][step] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

It	**is**	**only**	**a**	**step**	**across**	**the**	**world**	**from**	**heaven**	**to**	**earth**	**,**
它	是	仅有的	一个	步	穿过	这	世界	从	天堂	到	地球	，

从天堂到人间，不过是跨越世界的一步。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [lʌv] [ðə; ði][bænd] [ðæt] [juˈnaɪts][ðem; ðəm] ?

and	**is**	**not**	**love**	**the**	**band**	**that**	**unites**	**them**	**?**
和	是	不是	爱	这	乐队	那	联合	他们	？

难道不是爱将他们紧紧联系在一起吗?

[mə'rɪloʊ] : ['gɑːdiən] ['eɪndʒl]

MURILLO	**:**	**GUARDIAN**	**ANGEL**
穆里略	:	监护人	天使

穆里略：守护天使

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] . — " ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ledʒəndri] [ɑːt] , " ['dʒeɪmsən] ; " [laɪf] [ɒv; əv]

SUPPLEMENTARY	**READING**	**.**	**—**	**"**	**Sacred**	**and**	**Legendary**	**Art**	**,**	**"**	**Jameson**	**;**	**"**	**Life**	**of**
补充	阅读	.	—	"	神圣	和	传奇	艺术	，	"	詹姆森	；	"	生活	的

[kraɪst] [ɪn] [ɑːt] , " [fə'rɑːr] ;

Christ	**in**	**Art**	**,**	**"**	**Farrar**	**;**
基督	在	艺术	，	"	法拉尔	；

补充阅读材料——《神圣与传奇艺术》，詹姆逊著；《艺术中的基督生平》，法勒著；

" ['krɪstʃən] [ˌaɪkə'nɒgrəfi] , " - ; " ['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd] , " ['tɪmpsən] ; " ['eɪndʒəls][ɪn][ɑːt] , "

"	**Christian**	**Iconography**	**,**	**"**	**Didron**	**;**	**"**	**Angels**	**of**	**God**	**,**	**"**	**Timpson**	**;**	**"**	**Angels**	**in**	**Art**	**,**	**"**
"	基督教	图像学	，	"	-	；	"	天使	的	上帝	，	"	蒂姆森	；	"	天使	在	艺术	，	"

['klemənt] .

Clement	**.**
克莱门特	.

《基督教图像学》，迪德龙；《上帝的天使》，蒂姆森；《艺术中的天使》，克莱门特。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]
THE **MENTOR**
这 导师

导师

['ɪʃu:d] ['semi] - ['mʌnθli] [baɪ]
ISSUED **SEMI** **-** **MONTHLY** **BY**
发布 半 - 月度 经过

由.....半月刊发行

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
The **Mentor** **Association** **,** **Inc** **.**
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [fɔ:θ] ['ɑ:veɪ] . , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
381 **Fourth** **Ave** **.** **,** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 第四 大道 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市第四大道381号

['vɒlju:m] [wʌn]
Volume **1**
体积 1

第一卷

['nʌmbə(r)] -
Number **40**
数字 -

第40号

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [fɔ:(r)] [d'ɒləz] .
ANNUAL **SUBSCRIPTION** **,** **FOUR** **DOLLARS** **.**
年度的 订阅 , 四 美元 .

年度订阅费，四美元。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ['twenti] [sents] .
SINGLE **COPIES** **TWENTY** **CENTS** **.**
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN **POSTAGE** **,** **SEVENTY** **-** **FIVE** **CENTS** **EXTRA** **.**
外国的 邮资 , 七十 - 五 分 额外的 .

国外邮资另加七十五美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] , ['fɪfti] [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN **POSTAGE** **,** **FIFTY** **CENTS** **EXTRA** **.**
加拿大 邮资 , 五十 分 额外的 .

加拿大邮资，另加 50 分。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klɑ:s]
ENTERED **AT** **THE** **POST** **OFFICE** **AT** **NEW** **YORK** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **AS** **SECOND** **-** **CLASS**
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级
['mætə(r)] .
MATTER **.**
事情 .

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[ˌedɪ'tɔ:riəl]
Editorial
社论

社论

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['ri:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] :

We	have	just	received	the	following	letter	from	a	reader	of	The	Mentor	:
我们	有	只是	已收到	这	下列的	信	从	一个	读者	的	这	导师	:

我们刚刚收到《导师》杂志一位读者的来信，内容如下：

" [ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd]['prɒfɪt][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][dʒʌst]

"	I	have	examined	with	great	care	and	profit	a	copy	of	The	Mentor	just
"	我	有	检查	和	伟大的	关心	和	利润	一个	复制	的	这	导师	只是

[rɪ'si:vd] .

received	.
已收到	.

“我仔细研读了刚刚收到的《导师》一书，从中获益匪浅。”

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [tə'wɔ:dz] [ɪts] [ɪm'pru:vmənt] ,

There	is	only	one	suggestion	that	I	can	make	towards	its	improvement	,
那里	是	仅有的	一	建议	那	我	能	制作	向	它是	改进	,

关于改进它，我只有一条建议：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]

and	that	is	that	on	the	back	of	the	photogravures	there	should	be	a
和	那	是	那	在	这	后退	的	这	照相凹版印刷	那里	应该	是	一个

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['fɒrən] [nems] .

pronunciation	scheme	for	all	foreign	names	.
发音	方案	为了	全部	外国的	姓名	.

也就是说，照相凹版印刷品的背面应该印有所有外来名称的发音方案。

[nɒt] ['evriwʌn] [hu:] [ri:dz] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'naʊns] ['prɒpəli] [ðə; ði] ['spæniʃ] , [frentʃ] , [ɔ:(r)]

Not	everyone	who	reads	is	able	to	pronounce	properly	the	Spanish	,	French	,	or
不是	每个人	WHO	阅读	是	有能力的	到	发音	适当地	这	西班牙语	,	法语	,	或者

[ɪ'tæliən] ;

Italian	;
意大利语	;

并非所有读者都能正确发音西班牙语、法语或意大利语；

[pə'tɪkjələli] [ɪz] [ðɪs] [tru:] [ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] .

particularly	is	this	true	of	names	and	places	.
特别	是	这	真的	的	姓名	和	地方	.

这一点在人名和地名上尤其如此。

[ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi][pʊt][ɪn] ['brækɪts] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [nems] ,

The	pronunciation	might	be	put	in	brackets	right	after	the	names	,
这	发音	可能	是	放	在	括号	正确的	后	这	姓名	,

发音可以放在名称后面的括号里。

[ɔ:(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['mɑ:dʒɪn(ə)l][ə'feə(r)] .

or	made	a	sort	of	marginal	affair	.
或者	制成	一个	种类	的	边缘	事务	.

或者说，它变成了一件无关紧要的小事。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['letə(r)][wi:; wi][laɪk][tu:; tə][get] .

"	This	is	the	kind	of	letter	we	like	to	get	.
"	这	是	这	种类	的	信	我们	喜欢	到	得到	.

“这正是我们乐于收到的那种信。”

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

The	suggestion	is	a	good	one	.
这	建议	是	一个	好的	一	.

这个建议很好。

[wi:; wi] [rəʊt] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

We	wrote	at	once	to	the	writer	,
我们	写道	在	一次	到	这	作家	,

我们立即给作者写了信，

['seɪɪŋ] [ðæt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][weər'evə(r)] ['fɒrən] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

saying	**that**	**pronunciation**	**would**	**be**	**indicated**	**wherever**	**foreign**	**names**	**were**	**used**	**.**
说	那	发音	会	是	表明的	无论	外国的	姓名	是	用过的	.

声明中指出，凡使用外来名称的地方，都会标明发音。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ɪn][ðə; ði][tekst]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] — ['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [ðæt]

We	**have**	**done**	**so**	**in**	**the**	**text**	**pages**	**of**	**The**	**Mentor**	**—**	**our**	**readers**	**know**	**that**
我们	有	完毕	所以	在	这	文本	页面	的	这	导师	—	我们的	读者	知道	那

.

:

.

我们在《导师》杂志的正文中已经这样做了——我们的读者都知道这一点。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	**have**	**not**	**been**	**doing**	**it**	**in**	**the**	**stories**	**printed**	**on**	**the**	**back**	**of**	**The**
我们	有	不是	到过	正在做	它	在	这	故事	打印	在	这	后退	的	这

['mentɔː(r)] [grə'vjuə] .

Mentor	**gravures**	**.**
导师	凹版印刷	.

我们在《导师》杂志凹版印刷品背面的故事中并没有这样做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**no**	**reason**	**for**	**not**	**doing**	**it**	**.**
那里	曾是	不	原因	为了	不是	正在做	它	.

没有理由不做这件事。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] ['fɒrən] [nems] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	**indication**	**of**	**pronunciations**	**should**	**accompany**	**foreign**	**names**	**wherever**	**they**	**are**
这	指示	的	发音	应该	陪伴	外国的	姓名	无论	他们	是

[juːst] .

used	**.**
用过的	.

无论在何处使用外来名称，都应标明发音。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [hæz; həz] [dʌn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['riːəl] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	**writer**	**of**	**the**	**above**	**has**	**done**	**us**	**a**	**real**	**service**	**in**	**calling**	**attention**	**to**
这	作家	的	这	多于	有	完毕	我们	一个	真实的	服务	在	呼叫	注意力	到

[ðə; ði]['mætə(r)] .

the	**matter**	**.**
这	事情	.

上述文章的作者确实为我们做了一件好事，他引起了人们对这个问题的关注。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] ['ridər] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː 'es] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ðæt]

We	**wish**	**that**	**readers**	**would**	**write**	**to**	**us**	**whenever**	**they**	**have**	**a**	**suggestion**	**that**
我们	希望	那	读者	会	写	到	我们	每当	他们	有	一个	建议	那

[ðeɪ] [θɪŋk] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] .

they	**think**	**would**	**add**	**to**	**the**	**value**	**and**	**usefulness**	**of**	**The**	**Mentor**	**.**
他们	思考	会	添加	到	这	价值	和	用处	的	这	导师	.

我们希望读者在提出任何能够增加《导师》杂志价值和实用性的建议时，都能给我们写信。

[hɑːf] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] ['eni]['sʌbdʒɪkt][ɪz][nɒt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .

Half	**knowledge**	**on**	**any**	**subject**	**is**	**not**	**of**	**much**	**use**	**.**
一半	知识	在	任何	主题	是	不是	的	很多	使用	.

对任何领域只有一知半解都无济于事。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪnd] .

The	**case**	**of**	**a**	**college**	**professor**	**comes**	**to**	**mind**	**.**
这	案件	的	一个	大学	教授	来	到	头脑	.

我想到一个大学教授的例子。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [strɒŋ] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] " [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ]

He	was	very	strong	on	what	he	called	"	completing	a	thought	and	finishing
他	曾是	非常	强的	在	什么	他	称为	"	完成	一个	想法	和	精加工

[ə; eɪ][fækt] .

a	fact	.
一个	事实	.

他非常重视他所谓的"完整表达想法和完善事实"。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɔːkt] [θruː] [laɪf][ɔː(r)] [lʊkt] [θruː] [bʊks] [hiː; hi]

"	He	said	that	as	a	man	walked	through	life	or	looked	through	books	he
"	他	说	那	作为	一个	男人	步行	通过	生活	或者	看起来	通过	图书	他

[wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [ðæt] [fækts][wɜː(r); wə(r)] [dɑːtɪŋ]

was	constantly	in	an	atmosphere	of	information	—	that	facts	were	darting
曾是	不断地	在	一个	气氛	的	信息	—	那	事实	是	飞镖

[laɪk] ['mitɪər] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

like	meteors	all	about	him	.
喜欢	流星	全部	关于	他	.

他说，当一个人行走于世或翻阅书籍时，他总是处于信息氛围之中——事实就像流星一样在他周围飞速掠过。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðiː]['hæbɪt][ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][məʊst]['piːp(ə)l][wɒz; wəz]['slʌv(ə)nli] .

He	said	that	the	habit	of	mind	of	most	people	was	slovenly	.
他	说	那	这	习惯	的	头脑	的	最多	人们	曾是	邋遢的	.

他说，大多数人的思维习惯都很邋遢。

[sʌtʃ] [kəm'pliːt] [fækts][æz; əz] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [əb'zɔːbd] .

Such	complete	facts	as	come	to	their	attention	are	perhaps	absorbed	.
这样的	完全的	事实	作为	来	到	他们的	注意力	是	也许	吸收	.

他们或许会吸收所有了解到的完整事实。

[hɑːf][fækts] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][məʊst]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] " ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]

Half	facts	come	along	,	and	most	people	do	not	"	follow	them	up	to	a
一半	事实	来	沿着	,	和	最多	人们	做	不是	"	跟随	他们	向上	到	一个

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

事实往往不完整，大多数人不会"追根究底"。

" [ðə; ðiː]['hæbɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'fesə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [pæd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

"	The	habit	of	this	professor	was	to	carry	a	memorandum	pad	in	his	pocket
"	这	习惯	的	这	教授	曾是	到	携带	一个	备忘录	软垫	在	他的	口袋

,

,

,

这位教授的习惯是随身携带一个记事本，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɔː(r)] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

and	whenever	he	would	hear	a	statement	or	receive	a	bit	of	knowledge
和	每当	他	会	听到	一个	陈述	或者	收到	一个	少量	的	知识

[hiː; hi] [wʊd] [dʒɒt] [daʊn] [ə; eɪ][nəʊt][ænd; ənd] [ðen] ,

he	would	jot	down	a	note	and	then	,
他	会	点	向下	一个	笔记	和	然后	,

每当他听到某种说法或获得一些知识时，他都会记下来，然后，

[ɪn][sʌm; səm] ['leʒə(r)] ['məʊmənt] , [lʊk] [ðə; ðiː]['mætə(r)][ʌp][ɪn][æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] ['refrəns] [bʊk] ,

in	some	leisure	moment	,	look	the	matter	up	in	an	authoritative	reference	book	,
在	一些	闲暇	片刻	,	看	这	事情	向上	在	一个	权威性	参考	书	,

找个空闲时间，查阅权威参考书，了解一下情况。

[ˌðeə'baɪ] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

thereby	completing	his	information	and	,	as	he	put	it	,
从而	完成	他的	信息	和	,	作为	他	放	它	,

从而完善了他的信息，正如他所说，

" ['səʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] " [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] .

"	sewing	it	up	good	and	tight	"	for	future	use	.
"	缝纫	它	向上	好的	和	紧的	"	为了	未来	使用	.

"缝得结实牢固"，以便日后使用。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðæt] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] ['θʌrəli] [ænd; ənd]

The	result	is	that	that	college	professor	knows	what	he	knows	thoroughly	and
这	结果	是	那	那	大学	教授	知道	什么	他	知道	彻底	和

['ækjərətli] .

accurately	.
准确	.

结果是，那位大学教授对他所知道的事情了如指掌，而且非常准确。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [hɜːd] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [duː; də] [wen] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ,

He	is	never	heard	saying	,	as	so	many	do	when	a	subject	is	mentioned	,
他	是	绝不	听到	说	,	作为	所以	许多	做	什么时候	一个	主题	是	提及	,

人们从未听他说过，像许多人在谈到某个话题时那样，

" [əʊ] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Oh	,	what	about	that	.
"	哦	,	什么	关于	那	.

"哦，那又怎样呢？"

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['bɪts][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

I	have	had	bits	of	information	concerning	it	from	time	to	time	.
我	有	有	比特	的	信息	有关	它	从	时间	到	时间	.

我偶尔会得到一些关于此事的零星信息。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði]['mætə(r)] [wen] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][fɜːst][bɪt][ɒv; əv]

"	The	professor	had	looked	up	the	matter	when	he	got	his	first	bit	of
"	这	教授	有	看起来	向上	这	事情	什么时候	他	得到	他的	第一的	少量	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

"教授在获得第一手信息后就查阅了相关资料。"

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi][hæd; həd][daɪ'dʒestɪd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ]

and	,	as	a	result	,	he	had	digested	the	subject	and	in	his	way
和	,	作为	一个	结果	,	他	有	消化	这	主题	和	在	他的	方式

[əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

owned	it	.
拥有	它	.

因此，他消化了这个主题，并以自己的方式掌握了它。

[wiː; wi][hæv; həv] [plænd] [ðə; ði]['mentɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	have	planned	The	Mentor	with	the	thought	of	giving	members	of	the
我们	有	计划	这	导师	和	这	想法	的	给予	成员	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɒn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts]

Association	the	essential	information	that	they	should	have	on	different	subjects
协会	这	基本的	信息	那	他们	应该	有	在	不同的	主题

.

:
.

我们策划"导师计划"的目的是为协会成员提供他们应该了解的不同主题的基本信息。

['evriwʌn] [ɪz][nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['refrəns] ['laɪbrəri] — [sʌm; səm]

Everyone	is	not	fortunate	enough	to	have	a	good	reference	library	—	some
每个人	是	不是	幸运	足够的	到	有	一个	好的	参考	图书馆	—	一些

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['refrəns] [bʊks] .

are	not	even	in	touch	with	reference	books	.
是	不是	甚至	在	触碰	和	参考	图书	.

并非每个人都有幸拥有一个好的参考图书馆——有些人甚至根本接触不到参考书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	is	the	purpose	of	The	Mentor	,	therefore	,
它	是	这	目的	的	这	导师	,	所以	,

因此，这就是导师的目的。

[tuː; tə] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [huː] [ɪz] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd][spend][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ]

to	come	like	a	good	friend	who	is	well	informed	and	spend	a	few	minutes	a
到	来	喜欢	一个	好的	朋友	WHO	是	出色地	知情的	和	花费	一个	很少	分钟	一个

[deɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

day	with	you	,
天	和	你	,

像一位见多识广的好朋友那样，每天花几分钟时间陪伴你。

['telɪŋ] [juː; jʊ][ɪn]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] ,

telling	you	in	simple	language	about	the	many	interesting	and	important	things	,
讲述	你	在	简单的	语言	关于	这	许多	有趣的	和	重要的	事物	,

[ɪ'vents] ,

events	,
活动	,

用简单的语言告诉你许多有趣而重要的事情和事件，

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	people	of	the	world	.
和	人们	的	这	世界	.

以及全世界的人们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [nəʊts] [æz; əz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dɪd] .

And	you	don't	have	to	make	notes	as	the	professor	did	.
和	你	不	有	到	制作	笔记	作为	这	教授	做过	.

你不需要像教授那样做笔记。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] ['refrəns] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

You	don't	have	to	go	looking	for	books	of	reference	on	the	subject	.
你	不	有	到	去	寻找	为了	图书	的	参考	在	这	主题	.

你无需特意去查找有关该主题的参考书籍。

[ðə; ði]['mentɔː(r)][nɒt]['əʊnli] [gɪvz] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts][ə'baʊt][ə; eɪ]

The	Mentor	not	only	gives	you	in	an	interesting	way	the	essential	facts	about	a
这	导师	不是	仅有的	给予	你	在	一个	有趣的	方式	这	基本的	事实	关于	一个

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

导师不仅会以一种有趣的方式向你介绍关于某件事的基本事实，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['refrəns]

together	with	illustrations	,	but	it	gives	you	a	list	of	the	important	reference
一起	和	插图	,	但	它	给予	你	一个	列表	的	这	重要的	参考

[bʊks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

books	on	the	subject	.
图书	在	这	主题	.

本书配有插图，并列出了该主题的重要参考书目。

['eɪndʒl] [wɪð] [ˌvaɪə'lɪn] , [baɪ] - [ˌdiː 'eɪ] ['fɔːrli]

ANGEL	WITH	VIOLIN	,	BY	MELOZZO	DA	FORLI
天使	和	小提琴	，经过	-	DA	福利	

小提琴天使，作者：MELOZZO DA FORLI

- [ˌdiː 'eɪ]['fɔːr'liː]

Melozzo	da	Forlì
-	达	弗利

福尔利的梅洛佐

[wʌn]

ONE
一

—

[tə'deɪ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [æz; əz][wʌn][juː'naɪtɪd] ['kʌntri] .

TODAY	we	think	of	Italy	as	one	united	country	.
今天	我们	思考	的	意大利	作为	一	团结的	国家	.

今天，我们把意大利视为一个统一的国家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['ɪtəli]

For	that	reason	it	is	difficult	for	many	of	us	to	realize	the	Italy
为了	那	原因	它	是	难的	为了	许多	的	我们	到	意识到	这	意大利

[ɒv; əv] - [ˌdiː 'eɪ] - ([mel] - ot´ - [səʊ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] - lee´) [taɪm] .

of	Melozzo	da	Forlì's	(	mel	-	ot´	-	so	day	for	-	lee´	)	time	.
的	-	达	-	(	梅尔	-	ot´	-	所以	天	为了	-	lee´	)	时间	.

因此，我们很多人很难了解梅洛佐·达·弗利（Melozzo da Forlì）时代的意大利。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['juːniən] — ['præktɪkli] [nəʊ] ['ɪtəli] .

Then	there	was	no	union	—	practically	no	Italy	.
然后	那里	曾是	不	联盟	—	几乎	不	意大利	.

那时就没有联盟了——实际上就没有意大利了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [rent] [baɪ][ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['taɪni] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [iːtʃ] ['dʒeləs]

The	country	was	rent	by	the	strivings	of	many	tiny	principalities	,	each	jealous
这	国家	曾是	租	经过	这	奋斗	的	许多	微小的	公国	,	每个	嫉妒的

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

of	the	other	,
的	这	其他	,

这个国家被众多小公国的争斗撕裂，每个公国都与其他公国互相嫉妒。

[iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [iːtʃ] [kwɪk] [tuː; tə] [siːz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɜːk]

each	trying	to	outdo	the	other	,	each	quick	to	seize	an	opportunity	to	work
每个	尝试	到	胜过	这	其他	,	每个	快的	到	抢占	一个	机会	到	工作

[ɪts] ['neɪbə(r)] [hɑːm] .

its	neighbor	harm	.
它是	邻居	伤害	.

双方都想胜过对方，都急于抓住机会伤害邻居。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['prɪnsɪz] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,

Every	one	of	the	petty	princes	was	seeking	to	beautify	his	capital	city	,
每一个	一	的	这	小气	王子们	曾是	寻求	到	美化	他的	首都	城市	,

每个小王子都想方设法美化自己的都城。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kɔːt] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .

to	have	his	court	outshine	those	of	his	rivals	.
到	有	他的	法庭	光芒四射	那些	的	他的	竞争对手	.

让他的法庭比竞争对手的法庭更加出色。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪtrən][ɒv; əv] [ɑːt][ænd; ənd] ['lɛtəz] ,

If	he	desired	to	be	known	as	a	patron	of	art	and	letters	,
如果	他	想要的	到	是	已知	作为	一个	赞助人	的	艺术	和	信件	,

如果他希望被世人铭记为艺术和文学的赞助人，

['poʊəts] , ['ɑːrkəˌtekts] , [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]

poets	,	**architects**	,	**and**	**philosophers**	**were**	**invited**	**to**	**associate**
诗人	,	建筑师	,	和	哲学家	是	受邀	到	联系

[ðəm'selvz] [wɪð] [hɪm] .

themselves	**with**	**him**	**.**
他们自己	和	他	.

诗人、建筑师和哲学家都被邀请与他交往。

['ɑːtɪsts] , [laɪk][ðə; ði] ['skɑːlərz] , [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɪnsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

Artists	,	**like**	**the**	**scholars**	,	**had**	**to**	**rely**	**on**	**the**	**favor**	**of**	**such**	**princes**	**for**
艺术家	,	喜欢	这	学者们	,	有	到	依靠	在	这	偏爱	的	这样的	王子们	为了

[ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] .

their	**living**	**.**
他们的	活的	.

艺术家和学者一样，都必须依靠这些君主的恩宠才能谋生。

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [meɪd] ['iːzi] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

In	**later**	**years**	**the**	**introduction**	**of**	**oil**	**painting**	**made**	**easy**	**the**	**sending**	**of**	**a**
在	之后	年	这	介绍	的	油	绘画	制成	简单的	这	发送	的	一个

['pæn(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['kænvəs][æz; əz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][wʌn] [lɔːd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

panel	**or**	**a**	**canvas**	**as**	**the**	**gift**	**of**	**one**	**lord**	**to**	**another**	**.**
控制板	或者	一个	帆布	作为	这	礼物	的	一	主	到	其他	.

后来，油画的出现使得一位领主向另一位领主赠送画板或画布变得容易得多。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntərz] [wɜːk] ,

But	**before**	**that**	**time**	**,**	**instead**	**of**	**sending**	**the**	**painter's**	**work**	**,**
但	前	那	时间	,	反而	的	发送	这	画家的	工作	,

但在此之前，他们并没有寄送画家的作品，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə][send][ðə; ði]['peɪntə(r)] ;

it	**would**	**have**	**been**	**necessary**	**to**	**send**	**the**	**painter**	**;**
它	会	有	到过	必要的	到	发送	这	画家	;

必须派画家去；

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

for	**most**	**of**	**the**	**work**	**was**	**done**	**in**	**another**	**way**	**.**
为了	最多	的	这	工作	曾是	完毕	在	其他	方式	.

因为大部分工作都是以另一种方式完成的。

[ɪn]['freskəʊ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɜːk] [də'rektli][ɒn][ðə; ði][wɔːl][ɒn] [wɪtʃ]

In	**fresco**	**painting**	**the**	**artist**	**was**	**obliged**	**to**	**work**	**directly**	**on**	**the**	**wall**	**on**	**which**
在	壁画	绘画	这	艺术家	曾是	有义务	到	工作	直接地	在	这	墙	在	哪个

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] ['fɪnɪʃt] .

the	**picture**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**when**	**finished**	**.**
这	图片	曾是	到	是	已见	什么时候	完成的	.

在湿壁画创作中，艺术家必须直接在完成作品后要展示的墙面上进行创作。

['ɒf(ə)n][hiː; hi][hɪm'self] [ə'plaɪd] [ðə; ði][wet]['plɑːstə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['smuːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][leɪd][ɒn][ðə; ði]

Often	**he**	**himself**	**applied**	**the**	**wet**	**plaster**	**,**	**and**	**after**	**smoothing**	**it**	**laid**	**on**	**the**
经常	他	他自己	应用	这	湿的	石膏	,	和	后	平滑	它	铺设	在	这

['kʌlə(r)] .

color	**.**
颜色	.

他经常亲自涂抹湿石膏，抹平后再涂上颜料。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ['ræpɪdli] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][hæd; həd][draɪd] ['evri]

He	**had**	**to**	**work**	**rapidly**	**;**	**for**	**when**	**the**	**plaster**	**had**	**dried**	**every**
他	有	到	工作	快速	;	为了	什么时候	这	石膏	有	干燥	每一个

[ə'dɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kə'rekʃn] [ʃəʊd] .

addition	**or**	**correction**	**showed**	**.**
添加	或者	更正	显示	.

他必须抓紧时间工作；因为石膏干了之后，任何添加或修改都会显现出来。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [səˈfɪʃntli] [ˈdʒenərəs] [tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [ˈɑːrtɪsts] [wɜːk] [məʊst] [ɒv; əv]

But	before	becoming	sufficiently	generous	to	give	away	their	artist's	work	most	of
但	前	成为	足够	慷慨的	到	给	离开	他们的	艺术家的	工作	最多	的

[ðə; ðɪ] [ˈnəublz] [fɜːst] [ɪmˈplɔɪd] [ðeə(r)] [ˈɑːtɪsts] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈtʃæpəl] [ɔː(r)] [ˈpæləs]

the	nobles	first	employed	their	artists	to	decorate	their	own	chapels	or	palaces
这	贵族	第一的	受雇	他们的	艺术家	到	装饰	他们的	自己的	小教堂	或者	宫殿

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

但大多数贵族在慷慨地将艺术家的作品赠送出去之前，首先会聘请艺术家为自己装饰教堂或宫殿。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːrdɪnlz] , [ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ɒv; əv]

It	was	under	the	patronage	of	one	of	the	cardinals	,	a	nephew	of
它	曾是	在下面	这	赞助	的	一	的	这	红雀队	,	一个	侄子	的

[pəʊp] [ˈpaɪəs] [ˌaɪ ˈviː] ,

Pope	Pius	IV	,
教皇	庇护	第四	,

它是由一位枢机主教赞助的，这位枢机主教是教皇庇护四世的侄子。

[ðæt] - [ˌdiː ˈeɪ] [ˈfɔːrˈliː] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈeɪndʒəls] .

that	Melozzo	da	Forlì	painted	his	angels	.
那	-	达	弗利	绘	他的	天使	.

梅洛佐·达·弗利画了他的天使。

[ˈpaɪəs] [ˌaɪ ˈviː] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]

Pius	IV	did	not	wish	to	be	behind	his	neighbors	in	the	encouragement	of
庇护	第四	做过	不是	希望	到	是	在后面	他的	邻居	在	这	鼓励	的

[ðə; ðɪ] [faɪn] [aːts] .

the	fine	arts	.
这	美好的	艺术	.

庇护四世不愿在鼓励美术方面落后于邻国。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [rəʊm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪnɪst] [ˈsɪti] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd] [set] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ]

He	wanted	Rome	to	be	the	finest	city	in	the	world	,	and	set	about	making
他	通缉	罗马	到	是	这	最好的	城市	在	这	世界	,	和	放	关于	制作

[ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] .

it	so	.
它	所以	.

他希望罗马成为世界上最美好的城市，并着手实现这一目标。

[ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈliːdɪŋ] .

Those	who	wished	to	please	him	were	not	slow	to	follow	his	leading	.
那些	WHO	希望	到	请	他	是	不是	慢的	到	跟随	他的	领导	.

那些想讨他欢心的人很快就跟随他的领导。

[ðə; ðɪ] [ˈeɪndʒəls] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmentɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtaɪə(r)]

The	angels	reproduced	in	The	Mentor	are	but	a	portion	of	the	entire
这	天使	复制品	在	这	导师	是	但	一个	部分	的	这	全部的

[ˈfreskəʊ] ,

fresco	,
壁画	,

《导师》中描绘的天使只是整幅壁画的一部分。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [əˈsenʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

which	showed	the	Ascension	of	Christ	,
哪个	显示	这	升天	的	基督	,

描绘的是基督升天的场景，

[ænd; ənd] [ˈfɔːməli] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [dəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əˈpɔsəlz] [æt; ət] [rəʊm] .

and	formerly	decorated	the	dome	of	the	Church	of	the	Apostles	at	Rome	.
和	以前	装饰	这	穹顶	的	这	教会	的	这	使徒们	在	罗马	.

并且曾经装饰过罗马使徒教堂的圆顶。

[ðiːz] ['frægmənts] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ɪn] - .

These	fragments	escaped	destruction	when	the	church	was	reconstructed	in	1711	.
这些	片段	逃脱	破坏	什么时候	这	教会	曾是	重建	在	-	.

这些碎片在1711年教堂重建时幸免于难。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sækrɪsti] [ɒv; əv] [seɪnt] ['piːtərz] .

They	are	now	in	the	Sacristy	of	Saint	Peter's	.
他们	是	现在	在	这	圣器室	的	圣	彼得的	.

它们现在位于圣彼得大教堂的圣器室。

['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - .

Almost	nothing	is	known	of	the	life	of	Melozzo	.
几乎	没有什么	是	已知	的	这	生活	的	-	.

人们对梅洛佐的生平几乎一无所知。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɔːn] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['epɪtɑːf] [hæd; həd][nɒt]

We	should	not	have	known	when	he	was	born	if	his	epitaph	had	not
我们	应该	不是	有	已知	什么时候	他	曾是	出生	如果	他的	墓志铭	有	不是

[rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

recorded	his	age	.
记录	他的	年龄	.

如果墓志铭上没有记载他的年龄，我们就无从得知他的出生日期。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm]['fɔːr'liː] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

His	name	indicates	that	he	came	from	Forlì	,	a	small	town	not	far	from
他的	姓名	表示	那	他	来了	从	弗利	,	一个	小的	镇	不是	远的	从

[rə'venə] .

Ravenna	.
拉文纳	.

他的名字表明他来自弗利，一个离拉文纳不远的小镇。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [rests] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðiːz] ['frægmənts] ;

His	fame	rests	almost	entirely	on	these	fragments	;
他的	名声	休息	几乎	完全	在	这些	片段	;

他的名声几乎完全建立在这些片段之上;

[bʌt; bət][səʊ] [wel] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ðɪs] [mæn] [haɪ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts]

but	so	well	were	they	done	that	they	give	this	man	high	rank	among	the	artists
但	所以	出色地	是	他们	完毕	那	他们	给	这	男人	高的	秩	之中	这	艺术家

[ɒv; əv] ['ɪtəli] .

of	Italy	.
的	意大利	.

但他的作品如此出色，以至于这位艺术家在意大利艺术家中享有很高的地位。

['eɪndʒl] ['kwaɪə(r)] , [baɪ][bɛ'nɑːtsoʊ] ['gɑːtsəli]

ANGEL	CHOIR	,	BY	BENOZZO	GOZZOLI
天使	唱诗班	,	经过	贝诺佐	戈佐利

天使合唱团，作者：BENOZZO GOZZOLI

[bɛ'nɑːtsoʊ]['gɑːtsəli]

Benozzo	Gozzoli
贝诺佐	戈佐利

贝诺佐·戈佐利

[tuː]

TWO
二

二

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['peɪntə(r)] , [bɛ'nɑːtsoʊ]['gɑːtsəli] (- - otˊ - [səʊ] gotˊ - [səʊ] - [liː]) [əud] [mʌtʃ]

LIKE	many	another	painter	,	Benozzo	Gozzoli	(	beñ	-	otˊ	-	so	gotˊ	-	so	-	lee	)	owed	much
喜欢	许多	其他	画家	,	贝诺佐	戈佐利	(	-	-	otˊ	-	所以	gotˊ	-	所以	-	李	)	欠款	很多

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

to	his	master	.
到	他的	掌握	.

像许多其他画家一样，贝诺佐·戈佐利（Benozzo Gozzoli）深受他的老师的影响。

[frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] ['peɪntɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

Fra	Angelico	painted	beautiful	angels	,	and	his	pupil	seems	to	have
弗拉	安杰利科	绘	美丽的	天使	,	和	他的	瞳孔	似乎	到	有

['lɜːnɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ;

learned	some	of	his	skill	;
学习	一些	的	他的	技能	;

弗拉·安杰利科画的天使非常美丽，他的学生似乎也学到了他的一些技巧；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'dɔːrɪŋ] ['eɪndʒəls][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɑːrdi] ['pæləs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	group	of	Adoring	Angels	in	the	Riccardi	Palace	is	one	of	the
为了	这	团体	的	崇拜	天使	在	这	里卡迪	宫殿	是	一	的	这

['lʌvliɪst] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ɔːl] ['ɪtəli] .

loveliest	to	be	seen	in	all	Italy	.
最可爱的	到	是	已见	在	全部	意大利	.

里卡迪宫的"崇拜天使"雕塑群是全意大利最美丽的雕塑群之一。

['ɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][bɛ'nɑːtsoʊ][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə] [gɪ'bɜːrti] ,

Early	in	his	life	Benozzo	was	apprenticed	to	Ghiberti	,
早期的	在	他的	生活	贝诺佐	曾是	学徒	到	吉贝尔蒂	,

贝诺佐早年曾拜吉贝尔蒂为师，

[ðə; ði]['skʌlptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæptɪstəri] [æt; ət] ['flɒrəns] .

the	sculptor	of	the	doors	of	the	baptistery	at	Florence	.
这	雕塑家	的	这	门	的	这	洗礼堂	在	佛罗伦萨	.

佛罗伦萨洗礼堂大门的雕塑家。

[səʊ]['splendɪd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt][baɪ][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv]

So	splendid	are	they	that	by	the	Italians	they	are	called	"	The	Doors	of
所以	灿烂	是	他们	那	经过	这	意大利人	他们	是	称为	"	这	门	的

['pærədaɪs] .

Paradise	.
天堂	.

它们如此壮丽，以至于意大利人称它们为"天堂之门"。

" [hiː; hi][bɪ'gæn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

"	He	began	under	a	good	man	.
"	他	开始	在下面	一个	好的	男人	.

"他最初是在一个好老师的指导下开始的。"

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['stjuːdiəʊ] [lɒŋ] ;

But	he	could	not	have	remained	in	that	studio	long	;
但	他	可以	不是	有	剩余	在	那	工作室	长的	;

但他不可能在那间工作室待太久；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n][wiː; wi][faɪnd][frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð]

for	at	the	age	of	twenty	-	seven	we	find	Fra	Angelico	taking	him	with
为了	在	这	年龄	的	二十	-	七	我们	寻找	弗拉	安杰利科	采取	他	和

[hɪm][tuː; tə] [rəʊm] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊp] .

him	to	Rome	as	assistant	in	his	work	for	the	Pope	.
他	到	罗马	作为	助手	在	他的	工作	为了	这	教皇	.

二十七岁时，我们发现弗拉·安杰利科带着他前往罗马，担任教皇的助手。

[tuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][bɛˈnɑːtsoʊ] [ˈstɑːtɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] .

Two	**years**	**later**	**Benozzo**	**started**	**out**	**for**	**himself**	**.**
二	年	之后	贝诺佐	开始	出去	为了	他自己	.

两年后，贝诺佐开始自主创业。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈtʌskən] [taʊnz] ,

He	**worked**	**in**	**several**	**of**	**the**	**smaller**	**Tuscan**	**towns**	**,**
他	工作	在	一些	的	这	较小的	托斯卡纳	城镇	,

他曾在托斯卡纳的几个小镇工作过，

[ʌnˈtɪl][ɪn] - [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldə][ˈɑːtɪsts][ɒv; əv] [ˈflɒrəns] [ˈəʊpənd][ʌp]

until	**in**	**1459**	**the**	**death**	**of**	**several**	**of**	**the**	**older**	**artists**	**of**	**Florence**	**opened**	**up**
直到	在	-	这	死亡	的	一些	的	这	老	艺术家	的	佛罗伦萨	打开	向上

[ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] .

the	**way**	**for**	**his**	**return**	**to**	**his**	**native**	**city**	**.**
这	方式	为了	他的	返回	到	他的	本国的	城市	.

直到 1459 年，佛罗伦萨几位老艺术家的去世才为他返回故乡铺平了道路。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][weɪt] [lɒŋ] ;

He	**was**	**not**	**obliged**	**to**	**wait**	**long**	**;**
他	曾是	不是	有义务	到	等待	长的	;

他不必等待太久；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['medətʃiː] [suːn] [kɔːld] [əˈpɒn][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

for	**the**	**Medici**	**soon**	**called**	**upon**	**him**	**for**	**what**	**proved**	**to**	**be**	**his**
为了	这	美第奇家族	很快	称为	之上	他	为了	什么	已证实	到	是	他的

['mɑːstəpiːs] .

masterpiece	**.**
杰作	.

不久之后，美第奇家族便向他发出邀请，创作出后来被证明是他的杰作。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['medətʃiː][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] ['praɪvət]['tʃæp(ə)l] ;

The	**palace**	**of**	**the**	**Medici**	**had**	**in**	**it**	**a**	**small**	**private**	**chapel**	**;**
这	宫殿	的	这	美第奇家族	有	在	它	一个	小的	私人的	教堂	;

美第奇家族的宫殿里有一座小型私人教堂；

[tuː; tə][bɛˈnɑːtsoʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ɪts] [wɔːlz] .

to	**Benozzo**	**they**	**gave**	**the**	**task**	**of**	**decorating**	**its**	**walls**	**.**
到	贝诺佐	他们	给予	这	任务	的	装饰	它是	墙壁	.

他们把装饰墙壁的任务交给了贝诺佐。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['tʃəʊzn] [wɒz; wəz] " [ðə; ði][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .

The	**subject**	**chosen**	**was**	**"**	**The**	**Adoration**	**of**	**the**	**Magi**	**.**
这	主题	选定	曾是	"	这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	.

所选主题是“东方三博士朝拜”。

" [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][bɛˈnɑːtsoʊ][tuː; tə]['pɪroʊ][diː] - ['medətʃiː] [wen] [hiː; hi]

"	**We**	**have**	**three**	**letters**	**written**	**by**	**Benozzo**	**to**	**Piero**	**de**	**'**	**Medici**	**when**	**he**
"	我们	有	三	信件	书面	经过	贝诺佐	到	皮耶罗	德	-	美第奇家族	什么时候	他

[wɒz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][əˈpɒn] [ðɪs] [wɜːk] .

was	**engaged**	**upon**	**this**	**work**	**.**
曾是	已订婚的	之上	这	工作	.

“我们有三封贝诺佐在从事这项工作时写给皮耶罗·德·美第奇的信。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] ['evri] ['efət] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best] .

They	**show**	**that**	**he**	**was**	**using**	**every**	**effort**	**to**	**do**	**his**	**best**	**.**
他们	展示	那	他	曾是	使用	每一个	努力	到	做	他的	最好的	.

这表明他已竭尽全力做到最好。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [θɔːt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] , " [hiː; hi] [raɪts] ,

"	**I**	**have**	**no**	**other**	**thought**	**in**	**my**	**heart**	**,**	**"**	**he**	**writes**	**,**
"	我	有	不	其他	想法	在	我的	心	,	"	他	写	,

他写道：“我心中没有其他想法。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [best] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] .

"	but	how	best	to	perfect	my	work	and	satisfy	your	wishes	.
"	但	如何	最好的	到	完美的	我的	工作	和	满足	你的	愿望	.

“但是怎样才能最好地完善我的作品，满足您的愿望呢？”

" [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .

"	The	work	was	well	done	.
"	这	工作	曾是	出色地	完毕	.

工作完成得很好。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['evriwʌn] [huː] [tə'deɪ] ['vɪzɪts] ['flɒrəns] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [ðɪs]

Perhaps	that	is	why	everyone	who	today	visits	Florence	feels	that	he	must	see	this
也许	那	是	为什么	每个人	WHO	今天	访问	佛罗伦萨	感觉	那	他	必须	看	这

['taɪni] ['tʃæp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːvz] .

tiny	chapel	before	he	leaves	.
微小的	教堂	前	他	树叶	.

也许正因如此，如今每个到访佛罗伦萨的人都觉得，在离开之前一定要去看看这座小教堂。

[wʌn] [steps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪzi] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] [striːt] , [θruː] ['mæsɪv] ['pɔːt(ə)lz] , ['ɪntuː]

One	steps	from	the	busy	Florentine	street	,	through	massive	portals	,	into
一	步骤	从	这	忙碌的	佛罗伦萨	街道	,	通过	大量的	门户	,	进入

[ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] .

a	courtyard	.
一个	庭院	.

从熙熙攘攘的佛罗伦萨街道，穿过巨大的门廊，便可进入庭院。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wiː; wi] [step] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːst] .

From	the	present	we	step	back	into	the	past	.
从	这	展示	我们	步	后退	进入	这	过去的	.

从现在，我们回到过去。

['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [steə(r)] , [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪm] ['tʃæp(ə)l] ,

Climbing	a	stair	,	we	reach	the	dim	chapel	,
攀登	一个	楼梯	,	我们	抵达	这	暗淡	教堂	,

拾级而上，我们来到了昏暗的小教堂。

[wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [left] [baɪ] [bɛ'nɑːtsoʊ] .

which	is	but	little	changed	from	the	way	it	was	left	by	Benozzo	.
哪个	是	但	小的	已更改	从	这	方式	它	曾是	左边	经过	贝诺佐	.

与贝诺佐留下的原貌相比，几乎没有什么变化。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns]

It	is	as	much	a	monument	of	his	skill	as	it	is	of	the	munificence
它	是	作为	很多	一个	纪念碑	的	他的	技能	作为	它	是	的	这	慷慨

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['medətʃiː] .

of	the	Medici	.
的	这	美第奇家族	.

它既是他精湛技艺的体现，也是美第奇家族慷慨大方的象征。

- [sək'ses] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] .

Benozzo's	success	with	this	work	insured	his	prosperity	.
-	成功	和	这	工作	投保人	他的	繁荣	.

贝诺佐凭借这项工作获得了成功，从而确保了他的繁荣。

[hiː; hi] ['mærid] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn] ['flɒrəns] .

He	married	and	settled	in	Florence	.
他	已婚	和	定居	在	佛罗伦萨	.

他结婚后定居佛罗伦萨。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['piːzə] ,

Ten	years	later	he	moved	to	Pisa	,
十	年	之后	他	已搬	到	比萨	,

十年后他搬到了比萨。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [ˈpeɪntɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˈfreskəʊz][ɪn][ðə; ði][ˈkæmpəʊ][ˈsæntəʊ] .

where	he	spent	sixteen	years	painting	a	series	of	frescos	in	the	Campo	Santo	.
在哪里	他	花费	十六	年	绘画	一个	系列	的	壁画	在	这	坎波	圣托	.

他在那里花了十六年时间，在圣地（Campo Santo）绘制了一系列壁画。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈlʌvli] , [ˈkwaɪət] [pleɪs] [hiː; hi][laɪz] [ˈberid] [təˈdeɪ] ,

And	in	that	lovely	,	quiet	place	he	lies	buried	today	,
和	在	那	迷人的	,	安静的	地方	他	谎言	埋葬	今天	,

如今，他就安葬在那片美丽宁静的地方。

[nɪə(r)][ðə; ði][ˈfreskəʊz][əˈpɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈleɪbəd] [səʊ] [ˈfeɪθfəli] .

near	the	frescos	upon	which	he	labored	so	faithfully	.
靠近	这	壁画	之上	哪个	他	辛勤劳作	所以	忠实	.

在他倾注心血绘制的壁画附近。

[ˈeɪndʒl] [ɒv; əv] [əˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] , [baɪ] [bɜːrn] - [dʒəunz]

ANGEL	OF	ANNUNCIATION	,	BY	BURNE	-	JONES
天使	的	天使报喜	,	经过	伯恩	-	琼斯

伯恩-琼斯的《天使报喜》

[sɜː(r)] [ˈedwəd] [bɜːrn] - [dʒəunz]

Sir	Edward	Burne	-	Jones
先生	爱德华	伯恩	-	琼斯

爱德华·伯恩-琼斯爵士

[θriː]

THREE
三

三

[ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈedwəd] [bɜːrn] - [dʒəunz][daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .

THE	mother	of	Sir	Edward	Burne	-	Jones	died	when	he	was	born	.
这	母亲	的	先生	爱德华	伯恩	-	琼斯	死亡	什么时候	他	曾是	出生	.

爱德华·伯恩-琼斯爵士的母亲在他出生时去世了。

[ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmʌðə(r)][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] ,

The	lot	of	a	lad	without	a	mother	is	bound	to	be	a	hard	one	,
这	很多	的	一个	小伙子	没有	一个	母亲	是	边界	到	是	一个	难的	一	,

一个失去母亲的孩子，命运注定艰难。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈbrʌðəz] [ɔː(r)] [ˈsɪstəz] .

especially	if	he	has	no	brothers	or	sisters	.
尤其	如果	他	有	不	兄弟	或者	姐妹	.

尤其是如果他没有兄弟姐妹的话。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [pəˈmɪt] [hɪm][tuː; tə] [riːd] [ˈəʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bʊks] ;

His	father	would	permit	him	to	read	only	two	or	three	books	;
他的	父亲	会	允许	他	到	读	仅有的	二	或者	三	图书	;

他父亲只允许他读两三本书；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] - [ˈfebl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfeɪvərɪt]

but	one	of	them	was	Æsop's	Fables	,	and	this	was	the	boy's	favorite
但	一	的	他们	曾是	-	寓言	,	和	这	曾是	这	男孩们	最喜欢的

,

,

,

但其中一本是《伊索寓言》，这是男孩最喜欢的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [prɪnts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

because	it	had	prints	in	it	.
因为	它	有	印刷	在	它	.

因为它上面有印花。

[ðə; ði][tʃaɪld] [juːst] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

The	child	used	to	spend	much	time	before	the	shop	windows	looking	at	the
这	孩子	用过的	到	花费	很多	时间	前	这	店铺	视窗	寻找	在	这

['vɒljuːmz] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [riːd] .

volumes	he	might	not	read	.
卷	他	可能	不是	读	.

孩子过去常常花很多时间在商店橱窗前，看着那些他可能不会读的书。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['veri] [strɒŋ] ['fɪzɪkli] .

He	was	never	very	strong	physically	.
他	曾是	绝不	非常	强的	身体	.

他体格一直不太强壮。

[ðɪs] [kɔːs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	course	seems	to	have	driven	the	boy	to	living	in	the	realms	of	the
这	课程	似乎	到	有	驱动	这	男生	到	活的	在	这	领域	的	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

这门课程似乎让这个男孩沉浸在想象的世界里。

— [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]

—	a	training	for	the	painter	of	nymphs	and	fairies	he	was	to
—	一个	训练	为了	这	画家	的	若虫	和	仙女	他	曾是	到

[bɪˈkʌm] ['leɪtə(r)] .

become	later	.
变得	之后	.

——这是他日后成为仙女和仙子画家的训练。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [θriː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [dɪd] [bɜːrn] - [dʒəunz] [siː] [ə; eɪ] [gʊd]

Not	until	he	was	twenty	-	three	,	it	is	said	,	did	Burne	-	Jones	see	a	good
不是	直到	他	曾是	二十	-	三	,	它	是	说	,	做过	伯恩	-	琼斯	看	一个	好的

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

据说，伯恩-琼斯直到二十三岁才看到一部好电影。

[wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['ɒksfəd] [hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] ,

When	he	went	up	to	Oxford	he	formed	a	friendship	with	William	Morris	,
什么时候	他	去	向上	到	牛津	他	形成	一个	友谊	和	威廉	莫里斯	,

他上牛津大学时与威廉·莫里斯结下了友谊。

[ə; eɪ] [juːθ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ʃaɪ] [æz; əz] [hɪm'self] .

a	youth	almost	as	shy	as	himself	.
一个	青年	几乎	作为	害羞的	作为	他自己	.

一个和他一样腼腆的年轻人。

[ðeɪ] [riːd] ['rʌskɪnz] " ['mɒd(ə)n] ['pentər] " [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðeə(r)] [driːmz] .

They	read	Ruskin's	"	Modern	Painters	"	together	,	and	told	each	other	their	dreams	.
他们	读	拉斯金的	"	现代的	画家	"	一起	,	和	讲述	每个	其他	他们的	梦境	.

他们一起阅读了罗斯金的《现代画家》，并互相倾诉了各自的梦想。

[æt; ət] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] ['dænti]

At	London	during	one	of	the	vacations	he	came	into	touch	with	Dante
在	伦敦	期间	一	的	这	假期	他	来了	进入	触碰	和	但丁

['geɪbriəl] [rɔ'seti] ,

Gabriel	Rossetti	,
加布里埃尔	罗塞蒂	,

在伦敦度假期间，他结识了但丁·加布里埃尔·罗塞蒂。

[ænd; ənd][ɒn][əd'vaɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪst] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət]['ɒksfəd][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self]

and	on	advice	of	this	artist	gave	up	his	studies	at	Oxford	to	devote	himself
和	在	建议	的	这	艺术家	给予	向上	他的	研究	在	牛津	到	奉献	他自己

[ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɑ:t] .

exclusively	to	the	study	of	art	.
只	到	这	学习	的	艺术	.

在这位艺术家的建议下，他放弃了在牛津大学的学业，全身心投入到艺术研究中。

[haʊ'evə(r)] [freɪl] [bɜ:rn] - [dʒəunz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['fɪzɪkli] ,

However	frail	Burne	-	Jones	may	have	been	physically	,
然而	脆弱	伯恩	-	琼斯	可能	有	到过	身体	,

然而，尽管伯恩-琼斯的身体可能非常虚弱，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [teɪk]

there	could	have	been	no	lack	of	mental	courage	in	the	man	who	could	take
那里	可以	有	到过	不	缺少	的	精神的	勇气	在	这	男人	WHO	可以	拿

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld][step][æz; əz] [ðɪs] .

such	a	bold	step	as	this	.
这样的	一个	大胆的	步	作为	这	.

能够迈出如此大胆一步的人，必然拥有非凡的心理勇气。

[hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:d][wʌn] ;

His	struggle	was	a	long	one	and	a	hard	one	;
他的	斗争	曾是	一个	长的	一	和	一个	难的	一	;

他的奋斗历程漫长而艰辛;

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [wɔ:m] [frendz] ,

but	he	was	never	without	the	help	and	encouragement	of	warm	friends	,
但	他	曾是	绝不	没有	这	帮助	和	鼓励	的	温暖的	朋友们	,

['rʌskɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Ruskin	among	them	.
拉斯金	之中	他们	.

但他始终不乏热情的朋友给予他帮助和鼓励，罗斯金就是其中之一。

[hi:; hi]['træv(ə)ld][tu:; tə] ['ɪtəli] .

He	traveled	to	Italy	.
他	旅行	到	意大利	.

他去了意大利。

[ɒn][hɪz; ɪz]['sekənd][trɪp][hi:; hi][went] [wɪð] ['rʌskɪn] .

On	his	second	trip	he	went	with	Ruskin	.
在	他的	第二	旅行	他	去	和	拉斯金	.

第二次旅行时，他与罗斯金同行。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] , [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɑ:stəz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]

But	with	the	possible	exception	of	Botticelli	,	the	Italian	masters	had	little
但	和	这	可能的	例外	的	波提切利	,	这	意大利语	大师	有	小的

[də'rekt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

direct	influence	upon	his	work	.
直接的	影响	之上	他的	工作	.

但除了波提切利之外，意大利绘画大师们对他的作品几乎没有直接影响。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:t] [ðeə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv]['du:ɪŋ] [θɪŋz] ,

He	seems	to	have	caught	their	spirit	of	doing	things	,
他	似乎	到	有	捕捉	他们的	精神	的	正在做	事物	,

他似乎已经领悟了他们做事的精神。

[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [wɪð] [diːp] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ]

of	doing	them	as	well	as	he	was	able	,	with	deep	sincerity	of	feeling
的	正在做	他们	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,	和	深的	诚意	的	感觉

.

:

.

他尽其所能地做好了这些事，并且怀着深深的真诚。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

He	was	one	of	the	leading	spirits	of	the	Preraphaelites	,
他	曾是	一	的	这	领导	烈酒	的	这	前拉斐尔派	,

他是前拉斐尔派的领军人物之一。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'dʒenəreɪt] [ɑːt][baɪ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [wɜːk]

a	band	of	young	men	who	hoped	to	regenerate	art	by	putting	into	their	work
一个	乐队	的	年轻的	男人	WHO	希望	到	再生	艺术	经过	推杆	进入	他们的	工作

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ðæt] [hæd; həd]['æktʃuːeɪtɪd][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [bɪ'fɔː(r)] ['ræfiːəlz] [taɪm] .

the	simplicity	and	sincerity	that	had	actuated	the	artists	before	Raphael's	time	.
这	简单	和	诚意	那	有	驱动	这	艺术家	前	拉斐尔的	时间	.

一群年轻人希望通过在他们的作品中融入拉斐尔之前的艺术家们所秉持的简单和真诚，来复兴艺术。

[hiː; hi] ['mærid] [ɪn] - , [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

He	married	in	1860	,	and	settled	on	the	outskirts	of	London	.
他	已婚	在	-	,	和	定居	在	这	郊区	的	伦敦	.

他于 1860 年结婚，并在伦敦郊区定居。

[ə; eɪ]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [həʊst][ɒv; əv] [frendz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɒdɪst]

A	gradually	increasing	host	of	friends	began	to	make	their	way	to	his	modest
一个	逐步地	增加	主持人	的	朋友们	开始	到	制作	他们的	方式	到	他的	谦虚的

[həʊm] .

home	.
家	.

越来越多的朋友开始来到他那简朴的家中。

[bɜːrn] - [dʒəunz][felt] [ðæt] , [weər'evə(r)] [els] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][æt; ət] [fɔːlt] , [ɪn]['spɪrɪt][hiː; hi][wɒz; wəz]

Burne	-	Jones	felt	that	,	wherever	else	he	might	be	at	fault	,	in	spirit	he	was
伯恩	-	琼斯	毛毡	那	,	无论	别的	他	可能	是	在	过错	,	在	精神	他	曾是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

伯恩-琼斯认为，无论他在其他方面有什么过错，但在精神层面上他是对的。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪm] [ðæt] [meɪks] [les] [waɪz][men] [siːk] [ʃɔːt] [kʌts] ,

So	he	did	not	reach	for	the	fame	that	makes	less	wise	men	seek	short	cuts	,
所以	他	做过	不是	抵达	为了	这	名声	那	制作	较少的	明智的	男人	寻找	短的	削减	,

所以他没有像一些不明智的人那样，为了名利而寻求捷径。

[bʌt; bət] [wɜːkt] ['stedəli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

but	worked	steadily	and	carefully	.
但	工作	稳步	和	小心	.

但他一直稳步、认真地工作。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] , ['ɑːnərz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

His	reputation	increased	,	honors	came	to	him	,
他的	名声	增加	,	荣誉	来了	到	他	,

他的声望日渐增长，荣誉纷至沓来。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'priːʃieɪtɪd] .

and	before	he	died	he	knew	that	his	work	was	being	appreciated	.
和	前	他	死亡	他	知道	那	他的	工作	曾是	存在	感谢	.

在他去世前，他知道自己的作品得到了认可。

[ɪn] - , [fɔː(r)] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ə; eɪ] [ˈbærənətsi] [wɒz; wəz] [kənˈfəːd] [əˈpɒn] [hɪm] [baɪ]

In	1894	,	four	years	before	his	death	,	a	baronetcy	was	conferred	upon	him	by
在	-	,	四	年	前	他的	死亡	,	一个	从男爵爵位	曾是	授予	之上	他	经过

[kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] ,

Queen	Victoria	,
女王	维多利亚	,

1894年，也就是他去世前四年，维多利亚女王授予他从男爵爵位。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ðə; ðɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [felt] [tuː; tə] [biː; bi]

and	to	those	who	knew	the	man	and	his	work	this	was	felt	to	be
和	到	那些	WHO	知道	这	男人	和	他的	工作	这	曾是	毛毡	到	是

[nɒt] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːvd] .

not	higher	than	was	deserved	.
不是	更高	比	曾是	应得的	.

而那些了解这个人及其作品的人都认为，这并非过高的评价。

[məˈdɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð] [ˈeɪndʒəls] , [baɪ] [bəˈliːniː] .

MADONNA	AND	CHILD	WITH	ANGELS	,	BY	BELLINI	.
麦当娜	和	孩子	和	天使	,	经过	贝利尼	.

贝利尼的《圣母子与天使》。

[dʒəʊˈvæni] [bəˈliːniː]

Giovanni	Bellini
乔瓦尼	贝利尼

乔瓦尼·贝利尼

[fɔː(r)]

FOUR
四

四

[ðə; ðɪ] [bəˈliːniː] ([bel] - lee´ - [neɪ]) [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɑːˈtɪstɪk] [wʌn] .

THE	Bellini	(	bel	-	lee´	-	nee	)	family	was	a	very	artistic	one	.
这	贝利尼	(	贝尔	-	lee´	-	需要	)	家庭	曾是	一个	非常	艺术	一	.

贝利尼（Bellini）家族是一个非常有艺术天赋的家族。

[nɒt] [ˈəʊnli] [dʒəʊˈvæni] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒentaɪl] [æz; əz] [wel] , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈɑːtɪst] ,

Not	only	Giovanni	,	but	his	brother	Gentile	as	well	,	became	a	famous	artist	,
不是	仅有的	乔瓦尼	,	但	他的	兄弟	外邦人	作为	出色地	,	成为	一个	著名的	艺术家	,

不仅乔瓦尼，他的兄弟真蒂莱也成为了著名艺术家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpeɪntə(r)] [ɒv; əv] [nəʊt] .

and	their	father	was	a	painter	of	note	.
和	他们的	父亲	曾是	一个	画家	的	笔记	.

他们的父亲是一位著名的画家。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfæməli] , [ðeə(r)] [ˈəʊnli] [ˈsɪstə(r)]

Not	to	be	outdone	by	the	other	members	of	the	family	,	their	only	sister
不是	到	是	胜过	经过	这	其他	成员	的	这	家庭	,	他们的	仅有的	姐姐

['ændriə] ['mærid] [mɑːnˈteɪnjə] ,

Andrea	married	Mantegna	,
安德烈亚	已婚	曼特尼亚	,

为了不输给其他家庭成员，他们唯一的妹妹安德烈娅嫁给了曼特尼亚。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈpædʒuən] [ˈmɑːstə(r)] .

the	great	Paduan	master	.
这	伟大的	帕多瓦	掌握	.

伟大的帕多瓦大师。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒəʊ'væni][hæd; həd][tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm]

Under	**such**	**circumstances**	**it**	**is**	**unlikely**	**that**	**the**	**boy**	**Giovanni**	**had**	**to**	**overcome**
在下面	这样的	情况	它	是	不太可能	那	这	男生	乔瓦尼	有	到	克服

['eni][pə'rent(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ɑ:tɪst] .

any	**parental**	**opposition**	**to**	**his**	**becoming**	**an**	**artist**	**.**
任何	父母	反对	到	他的	成为	一个	艺术家	.

在这种情况下，男孩乔瓦尼不太可能需要克服父母对他成为艺术家的任何反对意见。

[ɑ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .

Art	**must**	**have**	**been**	**a**	**part**	**of**	**the**	**daily**	**life**	**of**	**the**	**entire**	**family**	**.**
艺术	必须	有	到过	一个	部分	的	这	日常的	生活	的	这	全部的	家庭	.

艺术一定是整个家庭日常生活的一部分。

[æt; ət][fɜ:st][hi:; hi] ['daʊtləs] ['stʌdid] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz][də'rekʃ(ə)n] ;

At	**first**	**he**	**doubtless**	**studied**	**under**	**his**	**father's**	**direction**	**;**
在	第一的	他	毫无疑问	研究	在下面	他的	父亲的	方向	;

起初他无疑是在父亲的指导下学习的；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [wɜ:k] [ʃəʊz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] -

but	**his**	**early**	**work**	**shows**	**that**	**he**	**was**	**much**	**influenced**	**by**	**his**	**brother**	**-**	**in**	**-**
但	他的	早期的	工作	演出	那	他	曾是	很多	影响	经过	他的	兄弟	-	在	-

[lɔ:] [æz; əz] [wel] .

law	**as**	**well**	**.**
法律	作为	出色地	.

但他的早期作品表明，他也深受其姐夫的影响。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] , [dʒəʊ'væni][ænd; ənd]['dʒentaɪl] , [wɜ:kt] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

Although	**the**	**two**	**brothers**	**,**	**Giovanni**	**and**	**Gentile**	**,**	**worked**	**independently**	**,**
虽然	这	二	兄弟	,	乔瓦尼	和	外邦人	,	工作	独立	,

尽管乔瓦尼和詹蒂莱两兄弟各自独立工作，

[ðeɪ] [bəuθ] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['haɪli] [ɪs'ti:md] [baɪ][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] .

they	**both**	**won**	**distinction**	**and**	**were**	**highly**	**esteemed**	**by**	**the**	**Venetians**	**.**
他们	两个都	韩元	区别	和	是	高度	尊敬的	经过	这	威尼斯人	.

他们两人都获得了荣誉，并深受威尼斯人的尊敬。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə] [peɪnt][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['kænvəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

They	**were**	**commissioned**	**to**	**paint**	**a**	**series**	**of**	**large**	**canvases**	**for**	**the**
他们	是	委托	到	画	一个	系列	的	大的	画布	为了	这

['dju:kl] ['pæləs] ;

Ducal	**Palace**	**;**
公爵	宫殿	;

他们受委托为公爵宫绘制一系列大型油画；

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:ks] [hæv; həv] [sɪns] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [tu:] ['faɪərz] [wɪtʃ] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] [ðæt]

but	**these**	**works**	**have**	**since**	**been**	**destroyed**	**by**	**two**	**fires**	**which**	**greatly**	**damaged**	**that**
但	这些	作品	有	自从	到过	损毁	经过	二	火灾	哪个	非常	损坏的	那

['wʌndəf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

wonderful	**building**	**,**
精彩的	建筑	,

但这些作品后来毁于两场大火，这两场大火也严重损毁了那座宏伟的建筑。

— [ðə; ði][fɜ:st][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪn] - .

—	**the**	**first**	**in**	**1479**	**and**	**the**	**second**	**in**	**1577**	**.**
—	这	第一的	在	-	和	这	第二	在	-	.

—第一次发生在 1479 年，第二次发生在 1577 年。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wen] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz][fɜːst]
Although **no** **longer** **a** **young** **man** **when** **the** **invention** **of** **oil** **painting** **was** **first**
虽然 不 更长 一个 年轻的 男人 什么时候 这 发明 的 油 绘画 曾是 第一的
[brɔːt] [tuː; tə] ['venɪs] ,
brought **to** **Venice** **,**
带来 到 威尼斯 ,

虽然油画发明之初传入威尼斯时，他已不再年轻，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃnz] [hiː; hi][set][ə'baʊt] ['mæstər] [ðə; ði][njuː]
instead **of** **adhering** **to** **the** **old** **traditions** **he** **set** **about** **mastering** **the** **new**
反而 的 粘附 到 这 老的 传统 他 放 关于 掌握 这 新的
['miːdiəm] .
medium **.**
中等的 .

他没有墨守成规，而是着手掌握这种新媒介。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [tuː] .
And **he** **succeeded** **too** **.**
和 他 成功了 也 .

他也成功了。

['pjuːp(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] [njuː] ['præktɪs] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['tɪʃən]
Pupils **came** **to** **him** **to** **be** **taught** **the** **new** **practice** **;** **among** **them** **Titian**
学生 来了 到 他 到 是 教授 这 新的 实践 ; 之中 他们 提香
[ænd; ənd][dʒɔːr'dʒɔːne] .
and **Giorgione** **.**
和 乔尔乔内 .

学生们前来向他学习这种新的技法；其中就包括提香和乔尔乔内。

[hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
His **studio** **was** **the** **very** **dwelling** **place** **of** **the** **Genius** **of** **Painting** **,**
他的 工作室 曾是 这 非常 住宅 地方 的 这 天才 的 绘画 ,

他的工作室正是绘画天才的居所。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [went] [aʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [huːm] [və'niːʃ(ə)n]
and **from** **his** **workshop** **went** **out** **many** **of** **the** **men** **to** **whom** **Venetian**
和 从 他的 车间 去 出去 许多 的 这 男人 到 谁 威尼斯
['peɪntɪŋ] [əʊz] [ɪts] [feɪm] .
painting **owes** **its** **fame** **.**
绘画 欠款 它是 名声 .

他的工作室走出了许多使威尼斯绘画闻名遐迩的艺术家。

['pentər] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm] .
Painters **from** **far** **and** **near** **came** **to** **visit** **him** **.**
画家 从 远的 和 靠近 来了 到 访问 他 .

来自远近各地的画家都来拜访他。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] , [ðə; ði]['dʒɜːmən]['mɑːstə(r)] , [huːm] [bə'liːniː] [rɪ'siːvd]
Among **them** **was** **Albrecht** **Dürer** **,** **the** **German** **master** **,** **whom** **Bellini** **received**
之中 他们 曾是 阿尔布雷希特 丢勒 , 这 德语 掌握 , 谁 贝利尼 已收到
['veri] ['kɔːdiəli] .
very **cordially** **.**
非常 诚挚地 .

其中包括德国大师阿尔布雷希特·丢勒，贝利尼对他非常热情。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld] , " [rəʊt] ['djʊrər] , " [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [best] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .
" **He** **is** **very** **old** **,** **"** **wrote** **Dürer** **,** **"** **but** **still** **the** **best** **in** **painting** **.**
" 他 是 非常 老的 , " 写道 丢勒 , " 但 仍然 这 最好的 在 绘画 .

“他年纪很大了，”丢勒写道，“但仍然是绘画界最优秀的人。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] ['nəublz] [huː] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ðeə(r)] ['pɔːrtrəts] .

"	There	was	a	waiting	list	of	nobles	who	wanted	him	to	paint	their	portraits	.
"	那里	曾是	一个	等待	列表	的	贵族	WHO	通缉	他	到	画	他们的	肖像	.

“有很多贵族排队等着请他为自己画像。”

[faɪn] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] , [hiː; hi] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv]

Fine	in	color	,	and	accurate	in	drawing	to	the	last	,	he	seems	not	to	have
美好的	在	颜色	,	和	准确的	在	绘画	到	这	最后的	,	他	似乎	不是	到	有

[dɪ'dʒenəreɪtɪd] .

degenerated	.
退化的	.

色彩鲜艳，绘画精准，直到最后一刻都保持着高水准，他似乎并没有退步。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] [ænd; ənd] ['tælənt] .

He	must	have	been	a	man	of	great	force	and	talent	.
他	必须	有	到过	一个	男人	的	伟大的	力量	和	天赋	.

他一定是一位极具魄力和才华的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

导师：艺术中的天使，第1卷，(The Mentor Angels in Art, Vol. 1, Num.)

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə][biː; bi] [ˈnaɪnti] [jˈiəz] [əʊld] .

He	lived	to	be	ninety	years	old	.
他	居住地	到	是	九十	年	老的	.

他活到了九十岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [ɪn][sæn; sɑːn][dʒəʊˈvæni][iː][ˈpɑːˈɔːlɔː] ,

He	was	laid	to	rest	beside	his	brother	,	in	San	Giovanni	e	Paolo	,
他	曾是	铺设	到	休息	旁	他的	兄弟	,	在	圣	乔瓦尼	e	保罗	,

他被安葬在圣乔瓦尼和保罗教堂，与他的兄弟合葬。

[ðə; ði][ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] .

the	Westminster	Abbey	of	Venice	.
这	威斯敏斯特	修道院	的	威尼斯	.

威尼斯的威斯敏斯特教堂。

[ˈeɪndʒl] [wɪð] [luːt] ([ˈdiːteɪl] [ɒv; əv] [ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n]) , [baɪ] [kɑːˈpætʃiəʊ]

ANGEL	WITH	LUTE	(	DETAIL	OF	PRESENTATION	)	,	BY	CARPACCIO
天使	和	琵琶	(	细节	的	推介会	)	,	经过	生牛肉片

卡尔帕乔《持鲁特琴的天使（局部）》

[vɪˈtɔːri] [kɑːˈpætʃiəʊ]

Vittore	Carpaccio
维托雷	生牛肉片

维托雷·卡尔帕乔

[faɪv]

FIVE
五

五

[ˈvenɪs] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪz][ˈnevə(r)] [ˈveri] [fɑː(r)] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [vɪˈtɔːri]

VENICE	the	Magnificent	is	never	very	far	removed	from	the	pictures	of	Vittore
威尼斯	这	壮丽	是	绝不	非常	远的	已移除	从	这	图片	的	维托雷

[kɑːˈpætʃiəʊ] ([kɑːr] - pahˊ - [tʃoʊ]) .

Carpaccio	(	kahr	-	pahˊ	-	cho	)	.
生牛肉片	(	卡尔	-	pahˊ	-	cho	)	.

威尼斯这座伟大的城市与维托雷·卡尔帕乔（Vittore Carpaccio）的画作之间并没有太大的联系。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][seɪnt] [ˈɜːrsələ][æt; ət] [kəˈləʊn]

It	doesn't	matter	whether	he	is	painting	the	story	of	Saint	Ursula	at	Cologne
它	不	事情	无论	他	是	绘画	这	故事	的	圣	乌苏拉	在	科隆

[ɔː(r)][ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ˈhəʊli] [rɪt] ,

or	a	scene	from	Holy	Writ	,
或者	一个	场景	从	圣	写	,

不管他画的是科隆圣乌尔苏拉的故事，还是圣经中的场景，都无关紧要。

[kəˈləʊn] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈveri] [vəˈniːʃ(ə)n] [lʊk] ,

Cologne	is	given	a	very	Venetian	look	,
科隆	是	给定	一个	非常	威尼斯	看	,

科隆呈现出浓厚的威尼斯风情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdɒnə] [ɔː(r)][ðə; ði] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [vəˈniːʃ(ə)n] [ˈkɒstjuːmz] [ænd; ənd] [brəˈkeɪdz] .

and	the	Madonna	or	the	Saints	are	in	Venetian	costumes	and	brocades	.
和	这	麦当娜	或者	这	圣徒队	是	在	威尼斯	服装	和	锦缎	.

圣母玛利亚或圣徒们身着威尼斯服饰和锦缎。

[ðɪs] [ˌɔːriˈent(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['splendə(r)][ɪn] [dres] [hæz; həz][led][sʌm; səm] ['raɪtər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

This	oriental	love	for	splendor	in	dress	has	led	some	writers	to	believe	that
这	东方	爱	为了	辉煌	在	裙子	有	引领	一些	作家	到	相信	那

[kɑːˈpætʃiəʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['dʒentaɪl][bə'liːniː][tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl]

Carpaccio	must	have	accompanied	his	master	Gentile	Bellini	to	Constantinople
生牛肉片	必须	有	伴随	他的	掌握	外邦人	贝利尼	到	君士坦丁堡

.

:

.

东方人对华丽服饰的喜爱，让一些作家相信卡尔帕乔一定曾跟随他的主人真蒂莱·贝利尼前往君士坦丁堡。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sʌltən] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] ['venɪs] [send] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːməʊst] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə] [peɪnt]

When	the	sultan	desired	that	Venice	send	one	of	her	foremost	artists	to	paint
什么时候	这	苏丹	想要的	那	威尼斯	发送	一	的	她	首先	艺术家	到	画

[hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ,

his	portrait	,
他的	肖像	,

当苏丹希望威尼斯派出一位最杰出的艺术家为他画像时，

[ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒentaɪl][bə'liːniː] .

the	commission	was	given	to	Gentile	Bellini	.
这	委员会	曾是	给定	到	外邦人	贝利尼	.

这项委托给了詹蒂莱·贝利尼。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][kɑːˈpætʃiəʊ] [wɪð] [hɪm] .

He	may	have	taken	Carpaccio	with	him	.
他	可能	有	已采取	生牛肉片	和	他	.

他可能把卡尔帕乔带走了。

[ðə; ðɪ] ['pɔːtreɪt] [bə'liːniː] ['peɪntɪd] [ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [leəd] [kə'lekʃ(ə)n] , ['riːs(ə)ntli] [biˈkwiːð]

The	portrait	Bellini	painted	exists	today	in	the	Layard	collection	,	recently	bequeathed
这	肖像	贝利尼	绘	存在	今天	在	这	莱亚德	收藏	,	最近	遗赠

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gælərɪ] , ['lʌndən] .

to	the	National	Gallery	,	London	.
到	这	国家的	画廊	,	伦敦	.

贝利尼所绘的这幅肖像画现藏于莱亚德收藏馆，该收藏馆最近已将画作捐赠给了伦敦国家美术馆。

[ɔːlˈðəʊ] [kɑːˈpætʃiəʊ] ['peɪntɪd] ['menɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃəz] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [best] [wen] [ðeə(r)]

Although	Carpaccio	painted	many	religious	pictures	,	he	succeeded	best	when	there
虽然	生牛肉片	绘	许多	宗教	图片	,	他	成功了	最好的	什么时候	那里

[wɒz; wəz][sʌm; səm]['stɔːri][tuː; tə][biː; bi][təʊld] .

was	some	story	to	be	told	.
曾是	一些	故事	到	是	讲述	.

虽然卡尔帕乔创作了许多宗教题材的画作，但他最成功的作品还是那些带有故事情节的作品。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ðə; ðɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv]

He	gave	to	his	pictures	the	charming	simplicity	that	is	the	first	essential	of
他	给予	到	他的	图片	这	迷人	简单	那	是	这	第一的	基本的	的

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] - ['telə(r)] .

a	good	story	-	teller	.
一个	好的	故事	-	出纳员	.

他赋予自己的画作一种迷人的简洁感，而这正是优秀故事讲述者的首要要素。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

Nor	was	he	without	a	sense	of	humor	.
也不	曾是	他	没有	一个	感觉	的	幽默	.

他并非缺乏幽默感。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][seɪnt][dʒə'rəʊm][hi:; hi] [ʃəʊz]

In	one	of	his	pictures	telling	the	story	of	the	life	of	Saint	Jerome	he	shows
在	一	的	他的	图片	讲述	这	故事	的	这	生活	的	圣	杰罗姆	他	演出

[ðə; ði]['laɪən] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][tu:; tə][dʒə'rəʊm][ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði]

the	lion	walking	up	to	Jerome	and	holding	out	his	paw	in	order	that	the
这	狮子	步行	向上	到	杰罗姆	和	保持	出去	他的	爪子	在	命令	那	这

['trʌb(ə)lsəm] [θɔ:n] [mait] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,

troublesome	thorn	might	be	removed	,
麻烦的	刺	可能	是	已移除	,

在他的一幅描绘圣杰罗姆生平的画作中，他描绘了狮子走到杰罗姆面前，伸出爪子，以便帮他拔掉那根碍事的刺。

[waɪl] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪnt][ɑ:(r); ə(r)] [si:n] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

while	the	terrified	brothers	of	the	saint	are	seen	flying	in	all	directions	.
尽管	这	恐惧	兄弟	的	这	圣	是	已见	飞行	在	全部	方向	.

而圣人的兄弟们则惊恐万分，四散奔逃。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][və'ni:ʃ(ə)n] ['nəublz] [geɪv] [kɑ:'pætʃiəʊ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][peɪnt][ðə; ði] ['pɔ:treɪt]

One	of	the	Venetian	nobles	gave	Carpaccio	a	commission	to	paint	the	portrait
一	的	这	威尼斯	贵族	给予	生牛肉片	一个	委员会	到	画	这	肖像

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .

of	a	poet	connected	with	his	household	.
的	一个	诗人	连接	和	他的	家庭	.

一位威尼斯贵族委托卡尔帕乔为一位与他家有关的诗人绘制肖像。

[æt; ət] [li:st] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['raimstə] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv][məʊst]

At	least	one	of	these	rhymesters	was	to	be	found	in	the	train	of	most
在	至少	一	的	这些	押韵者	曾是	到	是	成立	在	这	火车	的	最多

[ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] .

of	the	nobles	in	those	times	.
的	这	贵族	在	那些	时代	.

在那个时代，大多数贵族的随从中至少都能找到一位这样的韵文家。

[ðə; ði]['pəʊɪt][wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [bɜ:st] [fɔ:θ] ['ɪntu:] [vɜ:s] ,

The	poet	was	so	elated	that	he	burst	forth	into	verse	,
这	诗人	曾是	所以	欣喜若狂	那	他	爆裂	前进	进入	诗	,

诗人欣喜若狂，情不自禁地吟诵起诗来。

['gɪvɪŋ] [kɑ:'pætʃiəʊ][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][peɪnt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔ:-] .

giving	Carpaccio	directions	to	paint	him	with	a	wreath	of	laurel	.
给予	生牛肉片	方向	到	画	他	和	一个	花圈	的	月桂树	.

指示卡尔帕乔为他画上一个月桂花环。

[kɑ:'pætʃiəʊ] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] ; [bʌt; bət] , ['pɒsəbli] [æt; ət][ə; eɪ][hɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nəʊblmən] ,

Carpaccio	painted	the	portrait	;	but	,	possibly	at	a	hint	from	the	nobleman	,
生牛肉片	绘	这	肖像	;	但	,	可能	在	一个	暗示	从	这	贵族	,

卡尔帕乔绘制了这幅肖像；但或许是受到了这位贵族的暗示，

[hi:; hi] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔ:-][wʌn][ɒv; əv] [greɪp] [li:vz] .

he	substituted	for	the	crown	of	laurel	one	of	grape	leaves	.
他	替代	为了	这	王冠	的	月桂树	一	的	葡萄	树叶	.

他用葡萄叶代替了月桂花冠。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [ri'tælieit] [baɪ] [ri'vail] [kɑ:'pætʃiəʊ][ɪn][ə; eɪ][læm'pu:n] [fʊl] [ɒv; əv][ə'bju:s] .

The	poet	retaliated	by	reviling	Carpaccio	in	a	lampoon	full	of	abuse	.
这	诗人	报复	经过	辱骂	生牛肉片	在	一个	讽刺	满的	的	虐待	.

诗人随即以一首充满谩骂的讽刺诗回击卡尔帕乔。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wen] [kɑ:'pætʃiəʊ][wɒz; wəz] [bɔ:n] ,

We	do	not	know	exactly	when	Carpaccio	was	born	,
我们	做	不是	知道	确切地	什么时候	生牛肉片	曾是	出生	,

我们并不确切知道卡尔帕乔的出生日期。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] - , [ɪn] ['ɪstrɪə] , [nɔː(r)][dʒʌst] [wen]

though	it	is	generally	believed	to	have	been	in	1450	,	in	Istria	,	nor	just	when
尽管	它	是	一般来说	相信	到	有	到过	在	-	,	在	伊斯特拉	,	也不	只是	什么时候

[hiː; hi][daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

虽然人们普遍认为他是在 1450 年在伊斯特拉去世的，但并非仅仅在他去世的时候。

['əʊnli][æt; ət] ['venɪs] [kæn; kən][æn; ən] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [biː; bi] [fɔːmd] .

Only	at	Venice	can	an	adequate	conception	of	his	work	be	formed	.
仅有的	在	威尼斯	能	一个	足够的	概念	的	他的	工作	是	形成	.

只有在威尼斯，才能对他的作品形成充分的理解。

[hiː; hi] [siːm] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['dʒɜːrnid] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd] ['sɪti] .

He	seems	never	to	have	journeyed	far	from	that	island	city	.
他	似乎	绝不	到	有	旅程	远的	从	那	岛	城市	.

他似乎从未远离过那座岛屿城市。

- [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['splendə(r)] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] -

Carpaccio's	love	for	splendor	found	plenty	of	employment	among	the	beauty	-
-	爱	为了	辉煌	成立	很多	的	就业	之中	这	美丽	-

['lʌvɪŋ] [və'niːʃənz] .

loving	Venetians	.
爱	威尼斯人	.

卡尔帕乔对奢华的热爱在热爱美的威尼斯人中找到了充分的发挥空间。

['venɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['peɪpl] [dɪk'teɪʃ(ə)n] ,

Venice	was	beyond	the	reach	of	papal	dictation	,
威尼斯	曾是	超过	这	抵达	的	教皇	听写	,

威尼斯不受教皇的管辖。

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðem; ðəm][mɔː(r)][æz; əz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]

and	religion	came	to	be	considered	by	them	more	as	an	opportunity
和	宗教	来了	到	是	经过考虑的	经过	他们	更多的	作为	一个	机会

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .

for	display	than	as	a	rule	of	conduct	.
为了	展示	比	作为	一个	规则	的	执行	.

在他们眼中，宗教更多地被视为一种炫耀的机会，而不是一种行为准则。

[ɪts]['trædʒɪk] ['feɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl]['pɒpjələ(r)] .

Its	tragic	phases	were	not	at	all	popular	.
它是	悲惨	阶段	是	不是	在	全部	受欢迎的	.

它的悲剧阶段一点也不受欢迎。

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n] ['peɪntɪd] ;

The	Crucifixion	was	not	often	painted	;
这	十字架刑	曾是	不是	经常	绘	;

耶稣受难的场景并不常被描绘；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['saɪmən] ,

but	the	Presentation	in	the	Temple	and	the	Feast	in	the	House	of	Simon	,
但	这	推介会	在	这	寺庙	和	这	盛宴	在	这	房子	的	西蒙	,

但圣殿献婴礼和西门家宴，

[wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [faɪn] ['kɒstjuːmz] , [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

with	their	display	of	fine	costumes	,	were	painted	again	and	again	.
和	他们的	展示	的	美好的	服装	,	是	绘	再次	和	再次	.

他们身着华丽的服饰，被反复描绘。

[wen] ['rʌskɪn] [fɜːst] [went] [tuː; tə] ['venɪs] , - [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'priːʃieɪtɪd] ;

When	Ruskin	first	went	to	Venice	,	Carpaccio's	work	was	not	at	all	appreciated	;
什么时候	拉斯金	第一的	去	到	威尼斯	,	-	工作	曾是	不是	在	全部	感谢	;

当罗斯金第一次去威尼斯时，卡尔帕乔的作品根本没有得到赏识；

[bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [liːd] [ɪn][əd'maɪərɪŋ][ɪts] ['tʃɑːmɪŋ] ['kwɒlətiz] , [tə'deɪ] [kɑː'pætʃiəʊ][ɪz]

but	,	thanks	to	his	lead	in	admiring	its	charming	qualities	,	today	Carpaccio	is
但	,	谢谢	到	他的	带领	在	钦佩	它是	迷人	品质	,	今天	生牛肉片	是

[lʌvd] [baɪ] ['meni] .

loved	by	many	.
喜爱	经过	许多	.

但是，由于他率先欣赏了卡尔帕乔的迷人之处，如今卡尔帕乔深受许多人的喜爱。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] (['diːteɪl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l]) , [baɪ][ˌperuː'dʒiːnəu]

THE	ASSUMPTION	(	DETAIL	OF	ST	.	MICHAEL	)	,	BY	PERUGINO
这	假设	(	细节	的	英石	.	迈克尔	)	,	经过	佩鲁吉诺

佩鲁吉诺《圣母升天图（圣米迦勒局部）》

[ˌperuː'dʒiːnəu]

Perugino
佩鲁吉诺

佩鲁吉诺

[sɪks]

SIX
六

六

[ˌperuː'dʒiːnəu] ([peɪ] - [ruː] - jee´ - [nəʊ]) [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɒt][fɑː(r)]

PERUGINO	(	pay	-	roo	-	jee´	-	no	)	was	born	in	1446	in	a	little	town	not	far
佩鲁吉诺	(	支付	-	袋鼠	-	jee´	-	不	)	曾是	出生	在	-	在	一个	小的	镇	不是	远的

[frɒm; frəm][pə'rʊdʒɪr] .

from	Perugia	.
从	佩鲁贾	.

佩鲁吉诺（Perugino）于 1446 年出生在离佩鲁贾不远的一个小镇。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ,

His	parents	were	respectable	people	,
他的	父母	是	可敬	人们	,

他的父母都是体面人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] [əʊld] [ðeɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə][pə'rʊdʒɪr][tuː; tə][biː; bi]

and	when	he	was	nine	years	old	they	sent	him	to	Perugia	to	be
和	什么时候	他	曾是	九	年	老的	他们	发送	他	到	佩鲁贾	到	是

['edʒukeɪtɪd]['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪsts][ɒv; əv][ðæt] ['sɪti] .

educated	under	one	of	the	artists	of	that	city	.
受过教育	在下面	一	的	这	艺术家	的	那	城市	.

九岁时，他们把他送到佩鲁贾，拜当地一位艺术家为师。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [wɒz; wəz] [vɑː'nuːtʃi] ;

His	family	name	was	Vannucci	;
他的	家庭	姓名	曾是	瓦努奇	;

他的姓氏是瓦努奇；

[bʌt; bət][laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)][ɪ'tæliən]['ɑːtɪsts][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪti][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

but	like	many	other	Italian	artists	he	was	called	after	the	city	from	which
但	喜欢	许多	其他	意大利语	艺术家	他	曾是	称为	后	这	城市	从	哪个

[hiː; hi] [keɪm] .

he	came	.
他	来了	.

但像许多其他意大利艺术家一样，他的名字来源于他的家乡。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp][ɪn][pə'rʊdʒɪr] ;

He	grew	up	in	Perugia	;
他	生长	向上	在	佩鲁贾	;

他在佩鲁贾长大；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['ɜːli] ['mænhʊd] [wiː; wi][faɪnd][hɪm][æt; ət] ['flɒrəns] ,

but	by	the	time	he	had	reached	early	manhood	we	find	him	at	Florence	,
但	经过	这	时间	他	有	达到	早期的	男子气概	我们	寻找	他	在	佛罗伦萨	,

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['freskəʊz] .

studying	the	frescos	.
学习	这	壁画	.

但到了他青年时期，我们发现他身在佛罗伦萨，研究壁画。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][və'sɑːri] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] - ,

According	to	Vasari	,	he	became	a	pupil	of	Verocchio	,
根据	到	瓦萨里	,	他	成为	一个	瞳孔	的	-	,

据瓦萨里记载，他拜韦罗基奥为师。

[ænd; ənd][ɪn] - ['stjuːdiəʊ] [wɜːkt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] .

and	in	Verocchio's	studio	worked	side	by	side	with	Leonardo	da	Vinci	.
和	在	-	工作室	工作	边	经过	边	和	莱昂纳多	达	文西	.

在韦罗基奥的工作室里，他与达芬奇并肩工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['tempərə] [tuː; tə][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [tʊk]

It	was	about	this	time	that	the	change	from	tempera	to	oil	painting	took
它	曾是	关于	这	时间	那	这	改变	从	蛋彩画	到	油	绘画	采取

[pleɪs] [ɪn] ['ɪtəli] .

place	in	Italy	.
地方	在	意大利	.

大约就在这个时候，意大利的绘画风格从蛋彩画转向了油画。

[ˌperuː'dʒiːnəu][ænd; ənd][ˌliːə'nɑːdəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪsts] [huː]

Perugino	and	Leonardo	were	among	the	first	of	the	artists	who
佩鲁吉诺	和	莱昂纳多	是	之中	这	第一的	的	这	艺术家	WHO

['θʌrəli] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [njuː] ['miːdiəm] .

thoroughly	mastered	the	new	medium	.
彻底	精通	这	新的	中等的	.

佩鲁吉诺和达芬奇是最早彻底掌握这种新媒介的艺术家之一。

[pɛruːdʒiːnoʊz]['keəf(ə)l] [wɜːk] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [feɪm] .

Perugino's	careful	work	did	much	to	increase	his	fame	.
佩鲁吉诺	小心	工作	做过	很多	到	增加	他的	名声	.

佩鲁吉诺的精湛技艺极大地提升了他的名气。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɔːti] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][pəʊp]

Before	he	had	reached	the	age	of	forty	he	was	invited	by	the	Pope
前	他	有	达到	这	年龄	的	四十	他	曾是	受邀	经过	这	教皇

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [rəʊm] .

to	come	to	Rome	.
到	来	到	罗马	.

不到四十岁，他就被教皇邀请到罗马。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['sevrəl] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstaɪn] ['tʃæp(ə)l] ,

He	painted	several	subjects	for	the	Sistine	Chapel	,
他	绘	一些	主题	为了	这	西斯廷教堂	教堂	,

他为西斯廷教堂创作了多幅壁画。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

and	his	work	was	given	a	prominent	place	in	that	place	.
和	他的	工作	曾是	给定	一个	著名的	地方	在	那	地方	.

他的作品在那里占据了显眼的位置。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['leɪtə(r)][pəʊp] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌmaɪkəl'ændʒələʊz] " [lɑ:st]

But	when	a	later	pope	wished	to	make	room	for	Michelangelo's	"	Last
但	什么时候	一个	之后	教皇	希望	到	制作	房间	为了	米开朗基罗的	"	最后的

['dʒʌdʒmənt] " [pɛru:dʒi:nɔʊz]['freskəʊz][wɜ:(r); wə(r)] ['ru:θləsli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [ðeɪ]

Judgment	"	Perugino's	frescos	were	ruthlessly	destroyed	and	the	space	they
判断	"	佩鲁吉诺	壁画	是	无情地	损毁	和	这	空间	他们

[hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌmaɪkəl'ændʒəlɔʊz][hju:dʒ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

had	occupied	was	filled	with	Michelangelo's	huge	composition	.
有	占领	曾是	已填	和	米开朗基罗的	巨大的	作品	.

但后来一位教皇想为米开朗基罗的《最后的审判》腾出空间，于是无情地摧毁了佩鲁吉诺的壁画，而它们所占据的空间则被米开朗基罗的巨幅作品填满。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , ['pensɪv] [mə'dɒnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meləŋkəli] [seɪnts] ,

Judging	from	his	quiet	,	pensive	Madonnas	and	his	melancholy	Saints	,
评判	从	他的	安静的	,	沉思的	麦当娜	和	他的	忧郁	圣徒队	,

从他笔下宁静沉思的圣母像和忧郁的圣徒像来看，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌperu:'dʒi:nəu][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪntli] ['kærəktə(r)] [tu:] ;

it	might	be	thought	that	Perugino	was	of	a	saintly	character	too	;
它	可能	是	想法	那	佩鲁吉诺	曾是	的	一个	圣洁的	特点	也	;

人们或许会认为佩鲁吉诺也具有圣人的品格；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['flɒrəns] [ʃəʊ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [rəʊm] [hi:; hi]

but	the	records	of	Florence	show	that	after	his	return	from	Rome	he
但	这	记录	的	佛罗伦萨	展示	那	后	他的	返回	从	罗马	他

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən][gɒt]['ɪntu:] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] .

and	a	companion	got	into	difficulties	with	the	authorities	.
和	一个	伴侣	得到	进入	困难	和	这	当局	.

但佛罗伦萨的记录显示，他从罗马回来后，与一名同伴发生了与当局的冲突。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [wen] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [ə'genst] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	were	captured	when	lying	in	wait	for	someone	against	whom	they	had
他们	是	捕获	什么时候	说谎	在	等待	为了	某人	反对	谁	他们	有

[ə; eɪ] [grʌdʒ] .

a	grudge	.
一个	怨恨	.

他们埋伏起来伺机对付自己怀有仇恨的人，结果被抓住了。

[ˌperu:'dʒi:nəu] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [ten] ['flɒrɪn] ['ɑ:ftə(r)] ['pli:dɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]

Perugino	escaped	with	a	fine	of	ten	florins	after	pleading	that	he	had
佩鲁吉诺	逃脱	和	一个	美好的	的	十	弗洛林	后	恳求	那	他	有

[ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['drʌbɪŋ] ;

intended	that	the	fellow	should	have	no	more	than	a	good	drubbing	;
故意的	那	这	同伴	应该	有	不	更多的	比	一个	好的	痛击	;

佩鲁吉诺辩称他只想狠狠揍那家伙一顿，结果只被罚款十弗罗林就逃脱了惩罚；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [hu:] ['hɑ:bə] ['greɪvə(r)] [dɪ'zaɪnz] , [wɒz; wəz]['eksaɪld] .

but	his	companion	,	who	harbored	graver	designs	,	was	exiled	.
但	他的	伴侣	,	WHO	藏匿	刻刀	设计	,	曾是	放逐	.

但他的同伴心怀更大的阴谋，因此被流放了。

[pɛru:dʒi:nɔʊz] [wɜ:k] [ə'rəʊz] ['stedəli] [ɪn]['pʌblɪk] [ɪ'sti:m] .

Perugino's	work	arose	steadily	in	public	esteem	.
佩鲁吉诺	工作	出现	稳步	在	民众	尊重	.

佩鲁吉诺的作品逐渐赢得了公众的认可。

[kə'mɪʃnz] [keɪm] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tʃu:z] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Commissions	came	rapidly	,	and	he	was	able	to	choose	among	them	.
佣金	来了	快速	,	和	他	曾是	有能力的	到	选择	之中	他们	.

委托很快就来了，他可以从中挑选。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] .

A	number	of	the	younger	men	came	to	him	to	be	taught	his	method	.
一个	数字	的	这	年轻	男人	来了	到	他	到	是	教授	他的	方法	.

许多年轻人前来向他学习他的方法。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræfeɪəl] , [huː] [wɜːkt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz]

Among	them	was	the	young	Raphael	,	who	worked	with	him	for	several	years
之中	他们	曾是	这	年轻的	拉斐尔	,	WHO	工作	和	他	为了	一些	年

. : .

其中就包括年轻的拉斐尔，他曾与他共事多年。

['ræfiːəlz] ['ɜːli] [wɜːk] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][pɛruːdʒiːnoʊz] .

Raphael's	early	work	much	resembles	Perugino's	.
拉斐尔的	早期的	工作	很多	类似	佩鲁吉诺	.

拉斐尔早期的作品与佩鲁吉诺的作品非常相似。

[ˌperuː'dʒiːnəu] ['mærid] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ['meni] [j'iəz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] .

Perugino	married	a	beautiful	girl	many	years	his	junior	.
佩鲁吉诺	已婚	一个	美丽的	女孩	许多	年	他的	初级	.

佩鲁吉诺娶了一位比他小很多的美丽女子。

[hiː; hi]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪtʃ] ['kɒstjuːmz] .

He	never	tired	of	dressing	her	in	rich	costumes	.
他	绝不	疲劳的	的	敷料	她	在	富有的	服装	.

他总是乐此不疲地给她穿上华丽的服饰。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [gruː] ['maɪzəli] .

But	as	he	grew	older	he	also	grew	miserly	.
但	作为	他	生长	老	他	还	生长	吝啬鬼	.

但随着年龄增长，他也变得越来越吝啬。

[wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][left][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

When	he	died	he	left	a	comfortable	estate	for	her	and	her
什么时候	他	死亡	他	左边	一个	舒服的	财产	为了	她	和	她

[θriː] [sʌnz] .

three	sons	.
三	儿子们	.

他去世时，给她和她的三个儿子留下了一笔丰厚的遗产。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [pleɪg] [wen] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [nɒt][fɑː(r)]

He	was	carried	off	by	the	plague	when	working	in	one	of	the	towns	not	far
他	曾是	携带	离开	经过	这	瘟疫	什么时候	在职的	在	一	的	这	城镇	不是	远的

[frɒm; frəm] ['flɒrəns] ,

from	Florence	,
从	佛罗伦萨	,

他在佛罗伦萨附近的一个小镇工作时，因瘟疫去世了。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [eɪt] [j'iəz] .

at	the	age	of	seventy	-	eight	years	.
在	这	年龄	的	七十	-	八	年	.

七十八岁高龄。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION	ILLUSTRATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会	插图

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
为了	这	导师	,	卷	.

由导师协会编辑部编写，《导师》杂志插图，第 1 卷。

[wʌn] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . - ['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

1	,	No	.	40	,	SERIAL	No	.	40	COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-	版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

1，第 40 号，序列号 40，版权所有，1913 年，由导师协会有限公司所有。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ɪn][ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] , [pleɪt] ['ɪmɪdʒɪz] ([prɪ'siːdɪŋ] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]) [ɑː(r); ə(r)] ['klɪkəbl] [lɪŋks] [tuː; tə]['lɑːdʒə(r)]['ɪmɪdʒɪz] .

In	HTML	version	,	plate	images	(	preceding	each	chapter	after	the	Editorial	)	are	clickable	links	to	larger	images	.
在	HTML	版本	,	盘子	图片	(	前	每个	章	后	这	社论	)	是	可点击	链接	到	更大的	图片	.

在 HTML 版本中，插图（位于每章社论之后）是可点击的链接，指向更大的图像。

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['prɪntə(r)]['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Minor	punctuation	and	printer	errors	repaired	.
次要的	标点	和	打印机	错误	已修复	.

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神